



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Fax / Télécopieur : (819) 997-9776  
Bid Receiving – PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

### SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION A L'INVITATION

The referenced documents is hereby amended: unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the contract remain the same

Ce contrat est par le présente modifié; sauf indication contraire, les modalités du contrat demeurent les mêmes.

The Vendor/Firm hereby accepts/acknowledges this amendment.  
Le fournisseur/entrepreneur accepte la présente modification/en accusé réception.

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Name, title of person authorized to sign (type or print)  
Nome et titre du signataire autorisé (taper ou imprimer)

### Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At – à : 14 :00 EST

On - le : 09 / 11 / 2020

<b>Title/Titre:</b> Multiple Victoria Class Spares / Plusieurs Pièces de Rechange de Classe Victoria	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-218087/A	<b>Amendment No. - N° de la modification</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b>	<b>Date</b> October 29, 2020
<b>Financial Code(s) - Code(s) financier(s)</b> Fund C113, Fund Ctr 2183CJ, Cost Ctr 2183CJ	
<b>Destination</b>  <b>Specified Herein / Précisé dans les présentes</b>	
<b>Invoices - Original must be completed and sent to:</b> <b>Factures – La facture originale doit être remplie et envoyée à :</b>  See herein	
<b>Address enquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>  Jeff Milks Procurement Officer D Mar P 5-4-2-6 Email: Jeffrey.Milks@forces.gc.ca	
<b>Telephone No. – N° de téléphone</b> 819-939-3036	<b>FAX No – N° de fax</b> 819-939-3023

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-218087/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-218087

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
W8482-218087 – 29G

Buyer ID - Id de l'acheteur  
29G  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

This Solicitation Amendment 001 is raised to:

- 1) Remove lines 13 and 14 from the solicitation.

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.**

La présente modification 001 de l'invitation à soumissionner vise à :

- 1) Supprimez les lignes 13 et 14 de la sollicitation.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**

---

**TABLE OF CONTENTS.**

1.1	STATEMENT OF REQUIREMENT .....	2
1.2	DEBRIEFINGS .....	2
1.3	TRADE AGREEMENTS .....	2
1.4	EPOST CONNECT SERVICE.....	2
<b>PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS.....</b>		<b>2</b>
2.1	STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS .....	2
2.2	SACC MANUAL CLAUSES .....	4
2.3	SUBMISSION OF BIDS.....	4
2.4	ENQUIRIES - BID SOLICITATION .....	4
2.5	APPLICABLE LAWS .....	5
<b>PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS.....</b>		<b>5</b>
3.1	BID PREPARATION INSTRUCTIONS .....	5
<b>PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION .....</b>		<b>7</b>
4.1	EVALUATION PROCEDURES .....	7
4.2	BASIS OF SELECTION.....	8
<b>PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION .....</b>		<b>9</b>
5.1	CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE BID .....	9
5.2	CERTIFICATIONS PRECEDENT TO CONTRACT AWARD AND ADDITIONAL INFORMATION .....	9
<b>PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES .....</b>		<b>10</b>
6.1	SECURITY REQUIREMENTS.....	10
6.2	STATEMENT OF REQUIREMENT .....	10
6.3	STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS .....	10
6.4	AUTHORITIES .....	10
6.5	QUALITY ASSURANCE .....	11
6.6	SHELF LIFE.....	13
6.7	PACKAGING.....	14
6.8	PAYMENT .....	14
6.9	INVOICING INSTRUCTIONS.....	15
6.10	CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION .....	15
6.11	APPLICABLE LAWS .....	16
6.12	PRIORITY OF DOCUMENTS.....	16
6.13	DEFENCE CONTRACT .....	16
6.14	SACC MANUAL CLAUSES .....	16
6.15	SHIPPING INSTRUCTIONS.....	16
6.16	EXCHANGE RATE FLUCTUATION ADJUSTMENT .....	19
6.17	SERIALIZED MATERIAL.....	19
6.18	EQUIVALENT PRODUCTS – CONTRACT .....	20
<b>ANNEX "A" - STATEMENT OF REQUIREMENT.....</b>		<b>21</b>
<b>ANNEX "B" - ELECTRONIC PAYMENT INSTRUMENTS.....</b>		<b>22</b>
<b>ANNEX "C" - STATEMENT OF QUALITY REQUIREMENTS .....</b>		<b>23</b>

---

## PART 1 - GENERAL INFORMATION

### 1.1 Statement of Requirement

The requirement is detailed under **Annex "A"** of the resulting contract clauses.

### 1.2 Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days from receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

### 1.3 Trade Agreements

The requirement is subject to the provisions of:

Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP)	(\$238,000.00)
The World Trade Organization Agreement on Government Procurement (WTO- AGP)	(\$238,000.00)
The Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA)	(\$238,000.00)
Ukraine-Canada Free Trade Agreement	(\$238,000.00)
Peru-Canada Free Trade Agreement	(\$173,900.00)
Chile-Canada Free Trade Agreement	(\$108,400.00)
Colombia-Canada Free Trade Agreement	(\$108,400.00)
Honduras-Canada Free Trade Agreement	(\$108,400.00)
Panama-Canada Free Trade Agreement	(\$108,400.00)
Korea-Canada Free Trade Agreement	(\$100,000.00)
The Canadian Free Trade Agreement (CFTA)	(\$26,400.00)

### 1.4 epost Connect service

"This bid solicitation allows bidders to use the epost Connect service provided by Canada Post Corporation to transmit their bid electronically. Bidders must refer to Part 2 entitled Bidder Instructions, and Part 3 entitled Bid Preparation Instructions, of the bid solicitation, for further information."

## PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

### 2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions

The [2003](#) (2020-05-28) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

The 2003 standard instructions is amended as follows:

- Section 02, Procurement Business Number is deleted in its entirety.
- Subsection 5.4 of [2003](#), Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:
  - Delete: 60 days
  - Insert: 90 days
- Section 08, entitled Transmission by facsimile or by epost Connect, is now as follows:
  1. Facsimile
    - a. Unless specified otherwise in the bid solicitation, bids may be submitted by facsimile.

- 
- i. PWGSC, National Capital Region: The only acceptable facsimile number for responses to bid solicitations issued by PWGSC headquarters is 819-997-9776 or, if applicable, the facsimile number identified in the bid solicitation.
        - ii. PWGSC regional offices: The facsimile number for responses to bid solicitations issued by PWGSC regional offices is identified in the bid solicitation.
      - b. For bids transmitted by facsimile, Canada will not be responsible for any failure attributable to the transmission or receipt of the faxed bid including, but not limited to, the following:
        - i. receipt of garbled, corrupted or incomplete bid;
        - ii. availability or condition of the receiving facsimile equipment;
        - iii. incompatibility between the sending and receiving equipment;
        - iv. delay in transmission or receipt of the bid;
        - v. failure of the Bidder to properly identify the bid;
        - vi. illegibility of the bid; or
        - vii. security of bid data.
      - c. A bid transmitted by facsimile constitutes the formal bid of the Bidder and must be submitted in accordance with section 05.
  2. epost Connect
    - a. Unless specified otherwise in the bid solicitation, bids may be submitted by using the [epost Connect service](#) provided by Canada Post Corporation.
      - i. PWGSC, National Capital Region: The only acceptable email address to use with epost Connect for responses to bid solicitations issued by PWGSC headquarters is: [tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidReceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidReceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca), or, if applicable, the email address identified in the bid solicitation.
      - ii. PWGSC regional offices: The only acceptable email address to use with epost Connect for responses to bid solicitations issued by PWGSC regional offices is identified in the bid solicitation.
    - b. To submit a bid using epost Connect service, the Bidder must either:
      - i. send directly its bid only to the specified PWGSC Bid Receiving Unit, using its own licensing agreement for epost Connect provided by Canada Post Corporation; or
      - ii. send as early as possible, and in any case, at least six business days prior to the solicitation closing date and time, (in order to ensure a response), an email that includes the bid solicitation number to the specified PWGSC Bid Receiving Unit requesting to open an epost Connect conversation. Requests to open an epost Connect conversation received after that time may not be answered.
    - c. If the Bidder sends an email requesting epost Connect service to the specified Bid Receiving Unit in the bid solicitation, an officer of the Bid Receiving Unit will then initiate an epost Connect conversation. The epost Connect conversation will create an email notification from Canada Post Corporation prompting the Bidder to access and action the message within the conversation. The Bidder will then be able to transmit its bid afterward at any time prior to the solicitation closing date and time.
    - d. If the Bidder is using its own licensing agreement to send its bid, the Bidder must keep the epost Connect conversation open until at least 30 business days after the solicitation closing date and time.
    - e. The bid solicitation number should be identified in the epost Connect message field of all electronic transfers.
    - f. It should be noted that the use of epost Connect service requires a Canadian mailing address. Should a bidder not have a Canadian mailing address, they may use the Bid Receiving Unit address specified in the solicitation in order to register for the epost Connect service.
    - g. For bids transmitted by epost Connect service, Canada will not be responsible for any failure attributable to the transmission or receipt of the bid including, but not limited to, the following:
      - i. receipt of a garbled, corrupted or incomplete bid;
      - ii. availability or condition of the epost Connect service;
      - iii. incompatibility between the sending and receiving equipment;
      - iv. delay in transmission or receipt of the bid;

- v. failure of the Bidder to properly identify the bid;
- vi. illegibility of the bid;
- vii. security of bid data; or,
- viii. inability to create an electronic conversation through the epost Connect service.
- h. The Bid Receiving Unit will send an acknowledgement of the receipt of bid document(s) via the epost Connect conversation, regardless of whether the conversation was initiated by the supplier using its own license or the Bid Receiving Unit. This acknowledgement will confirm only the receipt of bid document(s) and will not confirm if the attachments may be opened nor if the content is readable.
- i. Bidders must ensure that that they are using the correct email address for the Bid Receiving Unit when initiating a conversation in epost Connect or communicating with the Bid Receiving Unit and should not rely on the accuracy of copying and pasting the email address into the epost Connect system.
- j. A bid transmitted by epost Connect service constitutes the formal bid of the Bidder and must be submitted in accordance with section 05.

- Section 20, Further Information is deleted in its entirety.

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

## 2.2 SACC Manual Clauses

[B1000T](#) (2014-06-26) Condition of Material – Bid

## 2.3 Submission of Bids

"Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated in the bid solicitation.

Note: For bidders choosing to submit using epost Connect for bids closing at the Bid Receiving Unit in the National Capital Region (NCR) the email address is:

[tpsgc.dgareceptiondессoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondессoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Note: Bids will not be accepted if emailed directly to this email address. This email address is to be used to open an epost Connect conversation, as detailed in Standard Instructions [2003](#), or to send bids through an epost Connect message if the bidder is using its own licensing agreement for epost Connect.

## 2.4 Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than 7 calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by Bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be

---

answered to all Bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all Bidders may not be answered by Canada.

## 2.5 Applicable Laws

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the Bidders.

## PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

### 3.1 Bid Preparation Instructions

If the Bidder chooses to submit its bid electronically, Canada requests that the Bidder submits its bid in accordance with section 08 of the 2003 standard instructions. The epost Connect system has a limit of 1GB per single message posted and a limit of 20GB per conversation.

The bid must be gathered per section and separated as follows:

Section I: Technical Bid  
Section II: Financial Bid  
Section III: Certifications  
Section IV: Additional Information

If the Bidder chooses to submit its bid in hard copies, Canada requests that the Bidder submits its bid in separately bound sections as follows:

Section I: Technical Bid (1 hard copy)

Section II: Financial Bid (1 hard copy)

Section III: Certifications (1 hard copy)

Section IV: Additional Information (1 hard copy)

If there is a discrepancy between the wording of the soft copy on electronic media and the hard copy, the wording of the hard copy will have priority over the wording of the soft copy.

If the Bidder is simultaneously providing copies of its bid using multiple acceptable delivery methods, and if there is a discrepancy between the wording of any of these copies and the electronic copy provided through epost Connect service, the wording of the electronic copy provided through epost Connect service will have priority over the wording of the other copies.

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of hard copy of their bid:

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process [Policy on Green Procurement](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=32573>). To assist Canada in reaching its objectives, bidders should:

- 1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and
- 2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

### **Section I: Technical Bid**

In their technical bid, Bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

### **Section II: Financial Bid**

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment.

### **Section III: Certifications**

Bidders must submit the certifications and additional information required under Part 5.

#### **3.1.1 Electronic Payment of Invoices – Bid**



If you are willing to accept payment of invoices by Electronic Payment Instruments, complete **Annex “B”** Electronic Payment Instruments, to identify which ones are accepted.

If **Annex “B”** Electronic Payment Instruments is not completed, it will be considered as if Electronic Payment Instruments are not being accepted for payment of invoices.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.

#### **3.1.2 Exchange Rate Fluctuation**

[C3010T](#) (2014-11-27), Exchange Rate Fluctuation Risk Mitigation

1. The Bidder may request Canada to assume the risks and benefits of exchange rate fluctuations. If the Bidder claims for an exchange rate adjustment, this request must be clearly indicated in the bid at time of bidding. The Bidder must submit form PWGSC-TPSGC 450 , Claim for Exchange Rate Adjustments with its bid, indicating the Foreign Currency Component (FCC) in Canadian dollars for each line item for which an exchange rate adjustment is required.
2. The FCC is defined as the portion of the price or rate that will be directly affected by exchange rate fluctuations. The FCC should include all related taxes, duties and other costs paid by the Bidder and which are to be included in the adjustment amount.
3. The total price paid by Canada on each invoice will be adjusted at the time of payment, based on the FCC and the exchange rate fluctuation provision in the contract. The exchange rate adjustment will only be applied where the exchange rate fluctuation is greater than 2% (increase or decrease).
4. At time of bidding, the Bidder must complete columns (1) to (4) on form PWGSC-TPSGC 450 , for each line item where they want to invoke the exchange rate fluctuation provision. Where bids are evaluated in Canadian dollars, the dollar values provided in column (3) should also be in Canadian dollars, so that the adjustment amount is in the same currency as the payment.



- 
5. Alternate rates or calculations proposed by the Bidder will not be accepted for the purposes of this exchange rate fluctuation provision.

## **PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**

### **4.1 Evaluation Procedures**

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.

#### **4.1.1 Technical Evaluation**

##### **4.1.1.1 Mandatory Technical Criteria**

- a) Bidders must indicate the Part Number and the NSCM/NCAGE they are offering.
- b) Bidders proposing an Equivalent or Substitute Product must indicate the brand name and model and/or Part Number and the NSCN/NCAGE.

##### **4.1.1.2 Evaluation Procedures for Equivalent Products**

- (a) This bid solicitation includes requirements to propose equipment (each, a Line Item) that has been specified by a part number in order to ensure compatibility, interoperability and interchangeability with existing equipment owned by Canada.
- (b) Where equipment has been described in this bid solicitation by part number and more than one part number is listed as associated with a single Line Item, equivalency will be assessed against the first part number, referred to as the Item of Supply. Other part numbers listed under that Line Item will be considered to meet the requirement without requiring an assessment as an equivalent product.
- (c) Proposed equipment that is a replacement part number (superseded or obsolete) from the Original Equipment Manufacturer of the Item of Supply listed under a Line Item must be assessed as an equivalent product under this Article, in order to be considered to meet the requirement.
- (d) If a bidder intends to propose a part as an equivalent to a required Item of Supply, and it has or is able to obtain complete specifications for the Item of Supply, it must provide to Canada in its bid this Item of Supply specification, along with the specification established for its proposed equivalent. Canada may instruct the bidder to use the provided Item of Supply specification, or another specification provided by Canada, for the purposes of demonstrating equivalency. If the Item of Supply specification is provided by Canada to the bidder, it will be made available to all bidders at the same time. During the evaluation period, the bidder must provide to Canada an analysis within seven business days of the request to do so, showing a comparison of the specification of its proposed equivalent part with the Item of Supply specification. The analysis must demonstrate that the proposed equivalent part is equivalent in fit, form, function, quality and performance to the required Item of Supply, that it meets any mandatory performance criteria identified in the solicitation, and that the proposed equivalent is fully compatible, interoperable and interchangeable with existing equipment identified in the bid solicitation. If the analysis submitted by the bidder does not demonstrate to the satisfaction of Canada such requirements, the bid will either be declared non-responsive, or will be subject to further evaluation if sampling is requested by Canada.
- (e) It is the responsibility of the Bidder to include all information required to evaluate the proposed equivalent product as described above; however, all bidders acknowledge that Canada will have the

---

right, but not the obligation, to request any additional information during the evaluation that it requires to make a determination regarding the product proposed.

- (f) The bidder must provide the number of samples of its proposed equivalent part requested by Canada, transportation charges prepaid, and without charge to Canada, within three business days from the date of a request by the Contracting Authority:
- (a) if no specifications for the Item of Supply acceptable to Canada are available for the assessment above, or
  - (b) if, in addition to the evaluation of the analysis submitted under paragraph 1, Canada wishes to perform testing on the proposed equivalent part to make its determination regarding whether the part is equivalent in form, fit, function, quality and performance. Canada also reserves the right to conduct testing regarding other aspects of equivalency, such as durability and interoperability, as compared to the Item of Supply. All tests will be documented by Canada. A sample submitted by a Bidder will remain the property of Canada and will not be considered as part of the deliverables in any resulting contract. If the testing does not demonstrate equivalency with respect to the aspects tested by Canada, the bid will be declared non-responsive.
- (g) If:
- (i) at least one bid is received proposing an equivalent part,
  - (ii) no acceptable specifications of the requested Item of supply are provided by the bidder proposing the equivalent,
  - (iii) no acceptable specifications of the requested Item of Supply are available to Canada, and
  - (iv) Canada is unable to test a sample for any reason (including that the Item of Supply being procured is new to use, or its interoperable parts are not available for use in testing),
- then,
- (i) if there are two (2) or more responsive bids in respect of the Item of Supply (not an equivalent), the evaluation process will be limited to those responsive bids.
  - (ii) if there are fewer than two (2) responsive bids, Canada will cancel the bid solicitation and then determine next steps, including whether specifications can reasonably be developed for the Item of Supply required by Canada.

#### 4.1.2 Financial Evaluation

SACC Manual Clause [A0220T](#) (2014-06-26) Evaluation of Price - Bid

SACC Manual Clause [A0222T](#) (2014-06-26) Evaluation of Price - Canadian / Foreign Bidders

#### 4.2 Basis of Selection

SACC Manual Clause ([A0272T](#)) (2010-08-16) Basis of Selection - Multiple Items

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price on an item by item basis will be recommended for award of a contract.

---

## PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

Bidders must provide the required certifications and additional information to be awarded a contract.

The certifications provided by Bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless specified otherwise, Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly, during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Contracting Authority will render the bid non-responsive or constitute a default under the Contract.

### 5.1 Certifications Required with the Bid

Bidders must submit the following duly completed certifications as part of their bid.

#### 5.1.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences

In accordance with the Integrity Provisions of the Standard Instructions, all bidders must provide with their bid, if **applicable**, the declaration form available on the [Forms for the Integrity Regime](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html) website (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html>), to be given further consideration in the procurement process.

### 5.2 Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information

The certifications and additional information listed below should be submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the bid non-responsive.

#### 5.2.1 Integrity Provisions – Required Documentation

In accordance with the section titled Information to be provided when bidding, contracting or entering into a real procurement agreement of the [Ineligibility and Suspension Policy](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Bidder must provide the required documentation, as applicable, to be given further consideration in the procurement process.

#### 5.2.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list available at the bottom of the page of the [Employment and Social Development Canada \(ESDC\) - Labour's](https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/employment-equity/federal-contractor-program.html#) website (<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/employment-equity/federal-contractor-program.html#>).

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of contract award.

#### 5.2.3 Additional Certifications Precedent to Contract Award

##### 5.2.3.1 Integrity Provisions – List of Names

---

Bidders who are incorporated, including those bidding as a joint venture, must provide a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Bidder.

Bidders bidding as sole proprietorship, as well as those bidding as a joint venture, must provide the name of the owner(s).

Bidders bidding as societies, firms or partnerships do not need to provide lists of names.

## **PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES**

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation.

### **6.1 Security Requirements**

**6.1.1** There is no security requirement applicable to the Contract.

### **6.2 Statement of Requirement**

The Contractor must provide the items detailed at **Annex "A"**.

### **6.3 Standard Clauses and Conditions**

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

#### **6.3.1 General Conditions**

[2010A](#) (2020-05-28) General Conditions - Goods (Medium Complexity), apply to and form part of the Contract.

"Canada", "Crown", "Her Majesty" or "the Government" means Her Majesty the Queen in right of Canada as represented by the Minister of National Defence and any other person duly authorized to act on behalf of that minister or, if applicable, an appropriate minister to whom the Minister of National Defence has delegated his or her powers, duties or functions and any other person duly authorized to act on behalf of that minister.

#### **6.3.2 Period of the Contract**

The period of the contract is from date of contract award to the end of the warranty period as described in section 09 of [2010A](#) (2020-05-28) General Conditions- Goods (Medium Complexity)

#### **6.3.3 Delivery Date**

All the deliverables must be received on or before \_\_\_\_\_.

#### **6.3.4 Delivery Points**

Delivery of the requirement will be made to delivery points specified at **Annex "A"** of the Contract.

### **6.4 Authorities**

#### **6.4.1 Contracting Authority**

The Contracting Authority for the Contract is:

Name: Jeff Milks  
Title: Material Acquisition and Support Officer  
Department of National Defence  
Maritime Equipment Program Management  
Directorate: D Mar P 5-4-2-6  
Address: 101 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0K2  
Email: Jeffrey.Milks@forces.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

#### 6.4.2 Technical Authority

The Technical Authority for the Contract is:

Name:  
Title: Technical Authority  
Department of National Defence  
Maritime Equipment Program Management  
Address: 101 Colonel By Drive  
Ottawa, Ontario, K1A 0K2  
Email: \_\_\_\_\_@forces.gc.ca

The Technical Authority named above is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Technical Authority, however the Technical Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

#### 6.4.3 Contractor's Representative

Name: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_  
Organization: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
Facsimile: \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_.

#### 6.5 Quality Assurance

A1009C (2008-05-12) Work Site Access

Authorized representatives of Canada must have access to any site where any part of the Work is being carried out at any time during working hours to make examinations and such tests of the Work as they may think fit.

**For items 11-12:**

D5545C (2019-05-30) ISO 9001:2015 - Quality Management Systems - Requirements (Quality Assurance Code C)

---

**For items 1-10:**

D5540C (2019-05-30) ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Requirements (Quality Assurance Code Q)

OR D5510C (2017-08-17) Quality Assurance Authority (DND) - Canadian-based Contractor

D5515C (2010-01-11) Quality Assurance Authority (DND) - Foreign-based and United States Contractor

OR D5604C (2008-12-12) Release Documents (DND) - Foreign-based Contractor

D5605C (2010-01-11) Release Documents (DND) - US based Contractor

OR D5606C (2017-11-28) Release Documents (DND) - Canadian-based Contractor

Manufacturer Certificate of Conformity: The contractor is advised that in order to have his deliveries accepted and properly receipted the manufacturer Certificate of Conformity must accompany the shipment and be signed by a duly authorized person as designated by the equipment manufacturer. In addition to the signature his or her name must be written in block letters next to or below the signature.

The Contractor must prepare the release documents in a current electronic format and distribute them as follows:

- a. One (1) copy mailed to consignee marked: "Attention: Receipts Officer";
- b. Two (2) copies with shipment (in a waterproof envelope) to the consignee;
- c. One (1) copy to the Contracting Authority;
- d. One (1) copy to:

National Defence Headquarters  
Mgen George R. Pearkes Building  
101 Colonel By Drive  
Ottawa, ON K1A 0K2  
Attention: D Mar P 5-4-2-6

- e. One (1) copy to the Quality Assurance Representative;
- f. One (1) copy to the Contractor; and
- g. For all non-Canadian contractors, one (1) copy to:

DQA/Contract Administration  
National Defence Headquarters  
Mgen George R. Pearkes Building  
101 Colonel By Drive  
Ottawa, ON K1A 0K2

E-mail: [ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca](mailto:ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca)

D5509C (2011-05-16) Quality Assurance Requirements - Submarine Safety

**For items 1-6:**

The Work described in the Contract involves submarine systems or equipment classified as First Level or otherwise critical to submarine safety, as defined in *Canadian Forces Technical Order (CFTO) C-23-VIC-000/AM-001, Quality Assurance for Safety in Submarines VICTORIA Class*. Manufacture, repair, overhaul, installation, inspection and tests for each such item identified in the requirement must be documented in accordance with the requirements of the above mentioned CFTO.

---

For each such item, the Contractor must provide a Certificate of Conformity [*form DND 2513* or locally produced equivalent approved by the Quality Assurance Authority (QAA)] in accordance with this CFTO. For subcontracted work, the Contractor must obtain that Certificate of Conformity from the subcontractor. Obtaining the said certificate from a subcontractor does not relieve the Contractor from its obligation to ensure compliance with the technical requirements of the Contract, nor must it be construed as authorizing any liability on the part of Canada to the subcontractor.

For each such item, the Certificate of Conformity, along with certified true copies of any deviation, waiver and all required records identified in the Statement of Quality Requirements (*form DND 2328* or equivalent) attached to the Statement of Requirement, Statement of Work or Technical Specifications in Annex C to the Contract or otherwise attached to or forming part of the Contract, must be completed and made available for review by the designated QAA before release of such item and associated documents to the Department of National Defence. Unless otherwise directed by the QAA, those documents must be attached to, or enclosed with, the shipment they are associated to, in a waterproof envelope.

## 6.6 Shelf Life

### B1204C (2011-05-16) Shelf Life

The Contractor must ensure that items 3, 4, 7 and 8 will contain 75 percent of the authorized shelf life as listed in ISO 2230 at date of delivery to the Department of National Defence.

DND approved shelf life for line items 3, 4, 7, and 8 is currently listed as 84 months.

### 6.6.1 Additional Markings

#### D2016C (2010-01-11) Additional Package Markings – Different

1. The Contractor must ensure that in addition to the required interior and exterior package markings, the following information is provided:

#### **Lines 1, 2, 5, 6, 9, 10, 11 and 12:**

- (a) Manufacturer's name;
- (b) drawing number/part number;
- (c) Cure date of rubber components;
- (d) Date of manufacture.

#### **Lines 3 and 4:**

- (a) Manufacturer's name;
- (b) drawing number/part number;
- (c) Batch or lot number;
- (d) Cure date of rubber components;
- (e) Date of manufacture;
- (f) Serial number;
- (g) Expiration date of shelf life.

#### **Lines 7 and 8:**

- (a) Manufacturer's name;
- (b) drawing number/part number;
- (c) Batch or lot number;
- (d) Cure date of rubber components;
- (e) Date of manufacture;

(f) Expiration date of shelf life.

2. These markings must be applied and positioned in accordance with Canadian Forces Packaging Specification D-LM-008-002/SF-001.

## 6.7 Packaging

D3018C (2014-09-25) Packaging Requirement using Specification D-LM-008-036/SF-000

The Contractor must prepare item numbers 1, 2, 5, 6, 9, 10, 11, and 12 for delivery in accordance with the latest issue of the Canadian Forces Packaging Specification *D-LM-008-036/SF-000*, DND Minimum Requirements for Manufacturer's Standard Pack.

The Contractor must package item numbers 1, 2, 5, 6, 9, 10, 11, and 12 in quantities of up to a maximum of 100 by package.

AND

D3016C (2014-09-25) Preparation for Delivery - Canadian Forces Packaging Specifications

The Contractor must prepare items 3, 4, 7 and 8 for delivery in accordance with the latest issue of the Canadian Forces packaging specifications D-LM-008-026/SF-001, Preformed Packing, Gaskets or Seals (rubber natural/synthetic, cork, asbestos or leather);

SACC Manual D2025C (2017-08-17) Wood Packaging Materials

SACC Manual D6010C (2007-11-30) Palletization

## 6.8 Payment

### 6.8.1 Basis of Payment

SACC Manual Clause C0207C (2013-04-25) Basis of Payment - Firm Price or Firm Unit Price(s)

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid a firm price, as specified in contract. Customs duties are excluded and Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax is extra, if applicable.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work, unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

SACC Manual clause H1001C (2008-05-12) Multiple Payments

### 6.8.2 Limitation of Price

SACC Manual clause C6000C (2017-08-17) Limitation of Price

### 6.8.3 SACC Manual Clauses

C2000C (2007-11-30) Taxes – Foreign-based Contractor

C2605C (2008-05-12) Canadian Customs Duties and Sales Tax - Foreign-based Contractor

C2608C (2019-05-30) Canadian Customs Documentation

C2610C (2007-11-30) Customs Duties - Department of National Defence – Importer (+\$250,000.00)

G1005C (2016-01-28) Insurance - No Specific Requirement



#### 6.8.4 Electronic Payment of Invoices – Contract

The Contractor accepts to be paid using any of the following Electronic Payment Instrument(s):

- a. Direct Deposit (Domestic and International);
- b. Electronic Data Interchange (EDI);
- c. Wire Transfer (International Only);

#### 6.9 Invoicing Instructions

SACC *Manual* clause [H5001C](#) (2008-12-12) Invoicing Instructions

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

Invoices must be submitted on the supplier's own invoice form and must be prepared to show:

- a) The date
  - b) Name and address of the consignee(s)
  - c) Item number, quantity, part number, reference number and description
  - d) Contract numbers.
2. Invoices must be distributed as follows:
    - a. The original and one (1) copy must be forwarded to the consignee for certification and payment.

Department of National Defence  
Maritime Forces Atlantic  
Accts Payable Bldg. S-90, Room 334  
2686 Sextant Lane, Stadacona  
PO Box 99000 Stn Forces  
Halifax, NS B3K 5X5  
Canada

#### AND

Department of National Defence  
Base Logistics Officer  
CFB Esquimalt  
STN Forces, P.O. Box 17000  
Victoria, BC V9A 7N2  
Canada

- b. One (1) copy must be forwarded to the Contracting Authority identified under the section entitled "Authorities" of the Contract.

Department of National Defence  
101 Colonel By Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0K2  
Attention: D Mar P 5-4-2-6

#### 6.10 Certifications and Additional Information

##### 6.10.1 Compliance

Unless specified otherwise, the continuous compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid or precedent to contract award, and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of the Contract and failure to comply will constitute the Contractor in default. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the Contract.

### 6.11 Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

### 6.12 Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the DND Contract;
- (b) [2010A](#) (2020-05-28) General conditions: Goods (medium complexity);
- (c) The contractor's bid dated \_\_\_\_\_ .

### 6.13 Defence Contract

*SACC Manual* clause [A9006C](#) (2012-07-16) Defence Contract

### 6.14 SACC Manual Clauses

[B7500C](#) (2006-06-16) Excess Goods  
[D9002C](#) (2007-11-30) Incomplete Assemblies  
[D2000C](#) (2007-11-30) Marking – See Statement of Quality Requirements (Annex “C”) for details for lines 1-6  
[D2001C](#) (2007-11-30) Labelling  
[D0050C](#) (2007-05-25) End User Certificate  
[A9062C](#) (2011-05-16) Canadian Forces Site Regulations  
[A9068C](#) (2010-01-11) Government Site Regulations

### 6.15 Shipping Instructions

[D0037C](#) (2016-01-28) Shipping Instructions (DND) Canadian-Based Contractor

1. Delivery will be FCA Free Carrier at \_\_\_\_\_ Incoterms 2000. The Contractor must load the goods onto the carrier designated by the Department of National Defence (DND). Onward shipment from the delivery point to the consignee will be Canada's responsibility.

2. Before shipping the goods, the Contractor must contact the following DND Inbound Logistics Coordination Center by facsimile or e-mail, to arrange for shipment, and provide the information detailed at paragraph 3.

Inbound Logistics Co-ordination Center (ILCC)  
Telephone: 1-877-877-7423 (toll free)  
Facsimile: 1-877-877-7409 (toll free)  
E-mail: ILHQOttawa@forces.gc.ca

3. The Contractor must provide the following information to the DND Inbound Logistics Coordination Center when arranging for shipment:

- a) the Contract number;
- b) consignee address (for multiple addresses, items must be packaged and labelled separately with each consignee address);
- c) description of each item;
- d) the number of pieces and type of packaging (i.e., carton, crate, drum, skid);
- e) actual weight and dimensions of each piece type, including gross weight;
- f) full details of dangerous material, as required for the applicable mode of transportation, signed certificates for dangerous material as required for shipment by the International Maritime Dangerous Goods Code, the International Air Transport Association regulations or the applicable Canadian Dangerous Goods Shipping Regulations, and a copy of the material safety data sheet.

4. Following receipt of this information by Canada, Canada will provide the appropriate shipping instructions, which may include the requirement for specific consignee address labeling, and the marking of each piece with a Transportation Control Number.

5. The Contractor must not ship the goods before receiving shipping instructions from the DND Inbound Logistics contact.

6. If the Contractor delivers the goods at a place and time which are not in accordance with the given delivery instructions or fail to fulfill reasonable delivery instructions given by Canada, the Contractor must reimburse Canada any additional expenses and costs incurred.

7. If Canada is responsible for delays in delivering the goods, ownership and risk will be transferred to Canada upon expiry of either thirty (30) days following the date on which a duly completed shipping application is received by Canada or by its appointed forwarding agent, or thirty (30) days following the delivery date specified in the Contract, whichever is later.

OR

D0035C (2018-06-21) Shipping Instructions (DND) Foreign-Based Contractor

1. Delivery will be FCA Free Carrier at \_\_\_\_\_ Incoterms 2000. The Contractor must load the goods onto the carrier designated by the Department of National Defence (DND). Onward shipment from the delivery point to the consignee will be Canada's responsibility.

2. Before shipping the goods, the Contractor must contact the following DND Inbound Logistics Coordination Center by facsimile or e-mail, to arrange for shipment, and provide the information detailed at paragraph 3.

Inbound Logistics Coordination Center (ILCC):  
Telephone: 1-877-447-7701 (toll free)  
Facsimile: 1-877-877-7409 (toll free)  
E-mail: ILHQOttawa@forces.gc.ca

OR

Inbound Logistics United Kingdom (ILUK):  
Telephone: 011-44-1895-613023, or 011-44-1895-613024, or  
Facsimile: 011-44-1895-613047  
E-mail: CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca

In addition, the Contractor must send to ILUK the completed form "Shipping Advice and Export Certificate" by e-mail to: CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca.

---

The shipment of any items above the value of 600 GBP (pound sterling) being exported from the United Kingdom and Ireland will be cleared by DND using Her Majesty's Customs & Excise (HMCE) New Export Systems (NES). The Contractor must comply with HMCE requirements by registering with HMCE or by having a freight forwarder complete the entry. A printed copy of the NES entry Export Declaration clearly displaying the Declaration Unique Consignment Reference Number must be provided by the Contractor and attached to the consignment. The Contractor must ensure that this procedure is carried out for all stores whether they be initial purchase or repair and overhaul export items. HMCE will authorize Canadian Forces Support Unit (Europe) to ship the goods only if the procedure has been adhered to completely and properly by the Contractor.

OR

Inbound Logistics Europe Area (ILEA):  
Telephone: +49-(0)-2451-717199 or 717200  
Facsimile: +49-(0)-2451-717189  
Email: ILEA@forces.gc.ca

3. The Contractor must provide the following information to the DND Inbound Logistics contact when arranging for shipment:
  - a) the Contract number;
  - b) consignee address (if multiple addresses, items must be packaged and labeled separately with each consignee address);
  - c) description of each item;
  - d) the number of pieces and type of packaging (e.g. carton, crate, drum, skid);
  - e) actual weight and dimensions of each piece type, including gross weight;
  - f) copy of the commercial invoice (in accordance with clause C2608C, section 4, of the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual) or a copy of the Canada Border Services Agency form CI1, Canada Customs Invoice;
  - g) Schedule B codes (for exports) and the Harmonized Tariff Schedule codes (for imports);
  - h) North American Free Trade Agreement Certificate of Origin (in accordance with clause C2608C, section 2) for the U.S. and Mexico only;
  - i) full details of dangerous material, as required for the applicable mode of transportation, signed certificates for dangerous material as required for shipment by the International Maritime Dangerous Goods Code, or International Air Transport Association regulations or the applicable Canadian Dangerous Goods Shipping Regulations and a copy of the material safety data sheet.
4. Following receipt of this information by Canada, Canada will provide the appropriate shipping instructions, which may include the requirement for specific consignee address labeling, the marking of each piece with a Transportation Control Number and customs documentation.
5. The Contractor must not ship goods before receiving shipping instructions from the DND Inbound Logistics contact.
6. If the Contractor delivers the goods at a place and time that are not in accordance with the given delivery instructions or fail to fulfill reasonable delivery instructions given by Canada, the Contractor must reimburse Canada any additional expenses and costs incurred.
7. If Canada is responsible for delays in delivering the goods, ownership and risk will be transferred to Canada upon expiry of either thirty (30) days following the date on which a duly completed shipping application is received by Canada or by its appointed forwarding agent, or thirty (30) days following the delivery date specified in the Contract, whichever is later.

## 6.16 Exchange rate fluctuation adjustment

### C3015C (2017-08-17) Exchange rate fluctuation adjustment

1. The foreign currency component (FCC) is defined as the portion of the price or rate that will be directly affected by exchange rate fluctuation. The FCC should include all related taxes, duties and other costs paid by the Bidder and which are to be included in the adjustment amount.
2. For each line item where a FCC is identified, Canada assumes the risks and benefits for exchange rate fluctuation, as shown in the Basis of Payment. For such items, the exchange rate fluctuation amount is determined in accordance with the provision of this clause.
3. The total price paid by Canada on each invoice will be adjusted at the time of payment. The exchange rate adjustment amount will be calculated in accordance with the following formula:  
Exchange rate adjustment =  $FCC \times Qty \times (i_1 - i_0) / i_0$   
where formula variables correspond to:

#### **FCC**

Foreign currency component (per unit)

#### **Qty**

quantity of units



#### **$i_0$**

Initial exchange rate (CAN\$ per unit of foreign currency [for example US\$1]).

The initial exchange rate is set as the Bank of Canada rate on the solicitation closing date. The Bank of Canada publishes its rates each business day by 16:30 Eastern Time.

#### **$i_1$**

Exchange rate for adjustments (ERA) (CAN\$ per unit of foreign currency [for example US\$1]). The Bank of Canada publishes its rates each business day by 16:30 Eastern Time.

- a. The ERA for goods will be the Bank of Canada rate on the date the goods were delivered.
  - b. The ERA for services will be the Bank of Canada rate on the last business day of the month for which the services were performed.
  - c. The ERA for advance payments will be the Bank of Canada rate on the last business day prior to the payment. The last published business day rate will be used for non-business days.
4. The Contractor must indicate the total exchange rate adjustment amounts (whether they are upward, downward or present no change) as a separate item on each invoice or claim for payment submitted under the Contract. Where an adjustment applies, the Contractor must submit with their invoice form [PWGSC-TPSGC 450](#) , Claim for Exchange Rate Adjustments.
  5. The exchange rate adjustment will only impact the payment to be made by Canada where the exchange rate fluctuation is greater than 2% (increase or decrease), calculated in accordance with column 8 of form [PWGSC-TPSGC 450](#)  (that is  $[i_1 - i_0] / i_0$ ).
  6. Canada reserves the right to audit any revision to costs and prices under this clause

## 6.17 Serialized Material

(1) The contractor shall record the Materiel Identification Data Set (MIDS) elements for the following Materiel scheduled for delivery under this contract in the format provided in the MIDS document.

99-7318334 (lines 1 and 2)

99-7900361 (lines 3 and 4)

- (2) The contractor shall electronically deliver the MIDS document as part of or prior to submission of the Advanced Shipping Notice to the Procurement Authority listed in the contract.
- (3) The MIDS shall be electronically submitted as an XLS file.

#### **6.18 Equivalent Products – Contract**

- (a) The Contractor guarantees that the equipment to be delivered under the Contract is:
- (i) equivalent in form, fit, function, quality and performance to the equipment requested by Canada that was described in the bid solicitation that resulted in the Contract;
  - (ii) if required by DND in the documentation submitted by the Contractor to obtain this Contract, Technical Airworthiness Cleared through the Technical Airworthiness Certification process, and that the original equipment manufacturer of such equipment has been certified as an Acceptable Manufacturing Organization, all in accordance with the DND C-05-005-001/AG-001 Technical Airworthiness Manual, and the DND C05-005-P12/AM-001 AEPM Division Engineering Process Manual; and
  - (iii) fully compatible, interchangeable and interoperable with the existing equipment owned by Canada identified in the bid solicitation that resulted in this Contract.
- (b) The Contractor also guarantees that any warranties with third parties concerning the existing equipment owned by Canada will not be adversely affected by Canada's use of the equipment delivered under the Contract (for example, by interconnecting the equipment) or by any other services provided by the Contractor under the Contract. If Canada determines in its sole discretion that any such warranty has been adversely affected, at Canada's sole option, the Contractor must:
- (i) pay to Canada the amount that Canada must pay to the original supplier (or an authorized reseller of that supplier) to re-certify Canada's existing equipment for warranty purposes and any other amounts paid by Canada to a third party in order to restore the equipment to full warranty status;
  - (ii) perform all warranty work on Canada's existing equipment in place of the original supplier; or
  - (iii) pay to Canada the amount that Canada must pay to the original supplier (or an authorized reseller of that supplier) to perform maintenance work on the equipment that otherwise would have been covered by the warranty.
- (c) The Contractor agrees that, during the Contract Period, if Canada determines that any of the equipment is not equivalent in form, fit, function and quality to the existing equipment owned by Canada or is not fully compatible, interchangeable and interoperable with the existing equipment owned by Canada, the Contractor must immediately and entirely at its own expense take all steps necessary to ensure that the equipment satisfies these requirements (for example, by implementing any additional software or firmware), failing which Canada will have the immediate right to terminate the Contract for default. The Contractor agrees that, if Canada terminates the Contract for this reason, the Contractor must pay to Canada the costs of reprocurring the equipment from a third party and the difference, if any, in price paid by Canada to the third party. The Contractor acknowledges that its failure to deliver equivalent equipment that satisfies the above requirements may result in the Contractor (as well as its affiliates and any other entities with whom the Contractor or its principals do not deal at arm's length) being unable to propose equivalent substitutes in response to future DND bid solicitations.

Note to Bidders: This article will only be included in a resulting contract if equivalent products have been proposed.

Item / Article	Item Details / Détails de l'article	Unit of Issue / Unité de distribution	Quantity / Quantité	Destination Address / Adresse de la destination	Invoice Address / Adresse de facturation	Security Requirement / Besoin de Sécurité	Quality Assurance Code / Code de l'Assurance de la Qualité	SQOR Required / EXEDQ Requis	Controlled Goods (CTAT or IFAR) / Marchandises Contrôlées (ATTC ou IFAR)	Trade Agreements / Accords commerciaux	Part Offered / Pièce Offerte	Firm Unit Price (Taxes Extra) / Prix Unitaire Ferme (taxes applicable un sus)
1	<p>NSN / NNO: 2030-99-7318334 Item / Article: AIR CONTROL VALVE / VANNE DE CONTRÔLE D'AIR</p> <p>PN / N: SSK/Y/572/60/0606/000</p> <p>NCAGE / EEPO: K6451 MANUFACTURER / FABRICANT: BAE SYSTEMS MARINE LIMITED</p> <p>Or equivalent / Ou Equivalent</p>	EA / CH	2	<p>FORMATION COMMANDER CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA</p>	<p>DEPT. NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA</p>	NO / NON	Q	Yes/Oui	No/Non	No/Non	<p>PN / N: _____</p> <p>NCAGE / EEPO: _____</p> <p>MANUFACTURER / FABRICANT: _____</p>	
2	<p>NSN / NNO: 2030-99-7318334 Item / Article: AIR CONTROL VALVE / VANNE DE CONTRÔLE D'AIR</p> <p>PN / N: SSK/Y/572/60/0606/000</p> <p>NCAGE / EEPO: K6451 MANUFACTURER / FABRICANT: BAE SYSTEMS MARINE LIMITED</p> <p>Or equivalent / Ou Equivalent</p>	EA / CH	1	<p>FORMATION COMMANDER HMC Dockyard Bldg D206 Door 1 thru 13 Halifax, NS B3K 5X5 Canada</p>	<p>DEPT. NATIONAL DEFENCE Maritime Forces Atlantic Accts Payable Bldg. S-90, Room 334 2686 Sextant Lane, Stadacona PO Box 99000 Stn Forces Halifax, NS B3K 5X5 Canada</p>	NO / NON	Q	Yes/Oui	No/Non	No/Non	<p>PN / N: _____</p> <p>NCAGE / EEPO: _____</p> <p>MANUFACTURER / FABRICANT: _____</p>	
3	<p>NSN / NNO: 4810-99-7900361 Item / Article: DISTRIBUTING VALVE / VANNE DE DISTRIBUTION</p> <p>PN / N: Q03E0S4E2E252AB#0813</p> <p>NCAGE / EEPO: U3341 MANUFACTURER / FABRICANT: THOMPSON VALVES LTD</p> <p>PN / N: Q03E0S4E2E252AB#0813</p> <p>NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS</p> <p>Or equivalent / Ou Equivalent</p>	EA / CH	2	<p>FORMATION COMMANDER CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA</p>	<p>DEPT. NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA</p>	NO / NON	Q	Yes/Oui	No/Non	Yes/Oui	<p>PN / N: _____</p> <p>NCAGE / EEPO: _____</p> <p>MANUFACTURER / FABRICANT: _____</p>	
4	<p>NSN / NNO: 4810-99-7900361 Item / Article: DISTRIBUTING VALVE / VANNE DE DISTRIBUTION</p> <p>PN / N: Q03E0S4E2E252AB#0813</p> <p>NCAGE / EEPO: U3341 MANUFACTURER / FABRICANT: THOMPSON VALVES LTD</p> <p>PN / N: Q03E0S4E2E252AB#0813</p> <p>NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS</p> <p>Or equivalent / Ou Equivalent</p>	EA / CH	2	<p>FORMATION COMMANDER HMC Dockyard Bldg D206 Door 1 thru 13 Halifax, NS B3K 5X5 Canada</p>	<p>DEPT. NATIONAL DEFENCE Maritime Forces Atlantic Accts Payable Bldg. S-90, Room 334 2686 Sextant Lane, Stadacona PO Box 99000 Stn Forces Halifax, NS B3K 5X5 Canada</p>	NO / NON	Q	Yes/Oui	No/Non	Yes/Oui	<p>PN / N: _____</p> <p>NCAGE / EEPO: _____</p> <p>MANUFACTURER / FABRICANT: _____</p>	
5	<p>NSN / NNO: 5310-99-7505556 Item / Article: NUT, SELF-LOCKING, HEXAGON / ECROU, HEXAGONAL, AUTOFREINE</p> <p>PN / N: QCANUTSN09</p> <p>NCAGE / EEPO: K6451 MANUFACTURER / FABRICANT: BAE SYSTEMS MARINE LIMITED</p> <p>PN / N: NUTS N09</p> <p>NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS</p> <p>Or equivalent / Ou Equivalent</p>	EA / CH	50	<p>FORMATION COMMANDER CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA</p>	<p>DEPT. NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA</p>	NO / NON	Q	Yes/Oui	No/Non	Yes/Oui	<p>PN / N: _____</p> <p>NCAGE / EEPO: _____</p> <p>MANUFACTURER / FABRICANT: _____</p>	
6	<p>NSN / NNO: 5310-99-7505556 Item / Article: NUT, SELF-LOCKING, HEXAGON / ECROU, HEXAGONAL, AUTOFREINE</p> <p>PN / N: QCANUTSN09</p> <p>NCAGE / EEPO: K6451 MANUFACTURER / FABRICANT: BAE SYSTEMS MARINE LIMITED</p> <p>PN / N: NUTS N09</p> <p>NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS</p> <p>Or equivalent / Ou Equivalent</p>	EA / CH	25	<p>FORMATION COMMANDER HMC Dockyard Bldg D206 Door 1 thru 13 Halifax, NS B3K 5X5 Canada</p>	<p>DEPT. NATIONAL DEFENCE Maritime Forces Atlantic Accts Payable Bldg. S-90, Room 334 2686 Sextant Lane, Stadacona PO Box 99000 Stn Forces Halifax, NS B3K 5X5 Canada</p>	NO / NON	Q	Yes/Oui	No/Non	Yes/Oui	<p>PN / N: _____</p> <p>NCAGE / EEPO: _____</p> <p>MANUFACTURER / FABRICANT: _____</p>	
7	<p>NSN / NNO: 4820-99-8795285 Item / Article: PARTS KIT, STOP-CHECK VALVE / RECHANGES, CLAPET D'ARRRET ET DE NON RETOU</p> <p>PN / N: 803-B3-1-D-1-A-2</p> <p>NCAGE / EEPO: K9077 MANUFACTURER / FABRICANT: DYNAMIC CONTROLS LTD</p> <p>PN / N: 803-B3-1-D-1-A-2</p>	EA / CH	6	<p>FORMATION COMMANDER CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA</p>	<p>DEPT. NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA</p>	NO / NON	Q	No/Non	No/Non	Yes/Oui	<p>PN / N: _____</p> <p>NCAGE / EEPO: _____</p>	

	NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS Or equivalent / Ou Equivalent																		MANUFACTURER / FABRICANT: _____
8	NSN / NNO: 4820-99-8795285 Item / Article: PARTS KIT,STOP-CHECK VALVE / RECHANGES,CLAPET D'ARRET ET DE NON RETOU PN / N: 803-B3-1-D-1-A-2 NCAGE / EEPO: K9077 MANUFACTURER / FABRICANT: DYNAMIC CONTROLS LTD PN / N: 803-B3-1-D-1-A-2 NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS Or equivalent / Ou Equivalent	EA / CH	4	FORMATION COMMANDER HMC Dockyard Bldg D206 Door 1 thru 13 Halifax, NS B3K 5X5 Canada	DEPT. NATIONAL DEFENCE Maritime Forces Atlantic Accts Payable Bldg. S-90, Room 334 2686 Sextant Lane, Stadacona PO Box 99000 Stn Forces Halifax, NS B3K 5X5 Canada	NO / NON	Q	No/Non	No/Non	Yes/Oui								PN / N: _____ NCAGE / EEPO: _____ MANUFACTURER / FABRICANT: _____	
9	NSN / NNO: 4820-99-7207413 Item / Article: VALVE SAFETY RELIEF / SOUPAPE,DE SURETE ET DE DECHARGE PN / N: 8/1306/00/01 NCAGE / EEPO: K2173 MANUFACTURER / FABRICANT: BROADY FLOW CONTROL LTD PN / N: 8/1306/00/01 NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS Or equivalent / Ou Equivalent	EA / CH	3	FORMATION COMMANDER CFB Esquimaux Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA	DEPT. NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimaux STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA	NO / NON	Q	No/Non	No/Non	Yes/Oui									PN / N: _____ NCAGE / EEPO: _____ MANUFACTURER / FABRICANT: _____
10	NSN / NNO: 4820-99-7207413 Item / Article: VALVE SAFETY RELIEF / SOUPAPE,DE SURETE ET DE DECHARGE PN / N: 8/1306/00/01 NCAGE / EEPO: K2173 MANUFACTURER / FABRICANT: BROADY FLOW CONTROL LTD PN / N: 8/1306/00/01 NCAGE / EEPO: L6427 MANUFACTURER / FABRICANT: MOBILE VALVE REPAIRS Or equivalent / Ou Equivalent	EA / CH	2	FORMATION COMMANDER HMC Dockyard Bldg D206 Door 1 thru 13 Halifax, NS B3K 5X5 Canada	DEPT. NATIONAL DEFENCE Maritime Forces Atlantic Accts Payable Bldg. S-90, Room 334 2686 Sextant Lane, Stadacona PO Box 99000 Stn Forces Halifax, NS B3K 5X5 Canada	NO / NON	Q	No/Non	No/Non	Yes/Oui									PN / N: _____ NCAGE / EEPO: _____ MANUFACTURER / FABRICANT: _____
11	NSN / NNO: 5340-99-6963838 Item / Article: HANDWHEEL / VOLANT DE MANOEUVRE PN / N: 8D5-07/009 NCAGE / EEPO: K9077 MANUFACTURER / FABRICANT: DYNAMIC CONTROLS LTD Or equivalent / Ou Equivalent	EA / CH	3	FORMATION COMMANDER CFB Esquimaux Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA	DEPT. NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimaux STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA	NO / NON	C	No/Non	No/Non	Yes/Oui									PN / N: _____ NCAGE / EEPO: _____ MANUFACTURER / FABRICANT: _____
12	NSN / NNO: 5340-99-6963838 Item / Article: HANDWHEEL / VOLANT DE MANOEUVRE PN / N: 8D5-07/009 NCAGE / EEPO: K9077 MANUFACTURER / FABRICANT: DYNAMIC CONTROLS LTD Or equivalent / Ou Equivalent	EA / CH	2	FORMATION COMMANDER HMC Dockyard Bldg D206 Door 1 thru 13 Halifax, NS B3K 5X5 Canada	DEPT. NATIONAL DEFENCE Maritime Forces Atlantic Accts Payable Bldg. S-90, Room 334 2686 Sextant Lane, Stadacona PO Box 99000 Stn Forces Halifax, NS B3K 5X5 Canada	NO / NON	C	No/Non	No/Non	Yes/Oui									PN / N: _____ NCAGE / EEPO: _____ MANUFACTURER / FABRICANT: _____

NOTE: To receive the Excel Format of this Annex, please contact me at Jeffrey.Milks@forces.gc.ca

REMARQUE: Pour recevoir le format Excel de cette annexe, veuillez communiquer avec moi à l'adresse suivante: Jeffrey.Milks@forces.gc.ca



Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-218087/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-218087

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
W8482-218087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
29G  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEX "B" - ELECTRONIC PAYMENT INSTRUMENTS**

The Bidder accepts any of the following Electronic Payment Instrument(s):

- Direct Deposit (Domestic and International);
- Electronic Data Interchange (EDI);
- Wire Transfer (International Only);







Énoncé des Exigences de Qualité (EDEDQ)

Notes d'Orientation sur l'Utilisation de ce Formulaire. Numéro de Nomenclature OTAN: 997318334. Numéro de Série: [blank]. Contrat, Commande ou Numéro de Suivi: QCA/ W8482-218087 / 001 / [blank]. Description: AIR CONTROL VALVE. Date Initiale: 24/07/2020. Demande d'information Précédente- DDQ: 6000513739. GCEM: DMEPM(SM) 4-5-6. Entrepreneur: [blank]. Adresse de l'Entrepreneur: [blank]. Numéro du Téléphone GCEM: (819) 939-0028. Numéro du Téléphone de l'Entrepreneur: [blank].

Notes: 1. La date de vulcanisation des composants en caoutchouc doit être indiquée sur le Certificat de Conformité... Exigences de Documentation / Type d'Essai. Matériel et Composants, Soudage et Brasage, Essai, Assemblage / Article commandé.

Table with columns: No de Dessin /No d'Article, Description, Matériau, Ref., and 48 columns for compliance status (1-48). Rows include items like AIR CONTROL VALVE, MANIFOLD 6000 PSI WATER, VALVE BLOCK 6000 PSI, etc.

Clé pour Exigences de Documentation/Type d'Essai. A. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans... Notes Diverses: Certificats Diverses. Avis: Cette documentation a été révisée par l'Autorité Technique... Initial Issue. Pression d'épreuve (article 38, si nécessaire): 420 BAR / 280 BAR. Ce formulaire satisfait aux exigences de C-23-VIC-000/AM-001 Révision en date du 2013-11-01.



# Énoncé des Exigences de Qualité (EDEDQ)

<b>Notes d'Orientation sur l'Utilisation de ce Formulaire</b> a) Le fournisseur/sous-traitant peut exiger des inspections ou des essais en plus de ceux indiqués (A, B, C, ou D voir la clé ci-dessous). b) Chaque point devra être formellement jumelé à ses enregistrements de qualité. c) L'Autorité Contractante fournira l'obligation d'inspecter les inspections et les essais de l'EDEDQ par une tierce partie. d) L'EDEDQ sera initié par l'organisation responsable pour les exigences de qualité. Celle-là sera nommée par l'Autorité de Conception(AC) soit lui-même (gérer par le GCVM), ou l'Agent de Conception, ou même l'Entrepreneur Principal. e) Le rédacteur de l'EDEDQ peut modifier la période de conservation de 5 années pour mieux répondre à ses besoins. f) Le code QCA est composé de trois partis, après 'QCA', séparés par '\' : i) contrat, commande ou numéro de suivi, ii) poste de dépense selon i), et iii) quantité. Ce code doit être marqué sur le composant ou l'assemblage conformément au C-23-VIC-000/AM-001, partie 3, para. 27, 28, 29, et 30 g) Les normes citées sur cette EDEDQ sont à jour à la date initiale. h) Les Preuves Documentaires de Qualité doit être soumises en anglais i) Tous les documents de processus soumis sur le formulaire de processus 4560-E/F doivent être soumis au Canada avant le début des travaux.	Nom de Nomenclature OTAN	Numéro de Série	Contrat, Commande ou Numéro de Suivi Poste de Dépense selon la Commande	
	997318334		QCA/ W8482-218087 / 001 /	
	Description	Date Initiale (JJ-MM-AAAA)	Demande d'information Précédente- DDQ	
	AIR CONTROL VALVE	24/07/2020	6000513739	
GCVM	Entrepreneur	Adresse de l'Entrepreneur		
DMEPM(SM) 4-5-6				
Numéro du Téléphone GCVM	Numéro du Téléphone de l'Entrepreneur			
(819) 939-0028				

- Notes:**
- La date de vulcanisation des composants en caoutchouc doit être indiquée sur le Certificat de Conformité
  - La pression d'essai de l'article 38 doit être indiquée dans la case ci-dessous (si nécessaire)
  - L'examen des défauts de surface doit se conformer à BS EN ISO 9934 (DEF STAN 02-729 partie 2), DEF STAN 02-729 partie 3, BS EN ISO 3452 (DEF STAN 02-729 partie 4), ou DEF STAN 08-171 selon les spécifications du matériau
  - Fourni en pièce jointe à la présente
  - Vérification par ultrasons du matériau de la barre doit être une procédure approuvée et conformément aux exigences générales de DEF STAN 08-171 ou de DEF STAN 02-729, partie 5
  - Un certificat de traitement à la chaleur est requis si la matière première est traitée à la chaleur comme livré ou après la fabrication/placage. Sans certificat, il faut au moins mettre un commentaire sur le Certificat de Conformité
    - Les éléments de fixation doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3, article. 6.6.4 et doivent être accompagnées d'un certificat d'essai en usine
    - Les articles NAB doivent se conformer aux spécifications du matériau ou si non requis par celles-là doivent au moins être accompagnés d'un certificat qui indique la condition du traitement à la chaleur, par exemple, « travaille à chaud »
  - Articles zingués et passivés doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3
  - Les épaisseurs de paroi doivent être enregistrées sur une feuille appropriée de manière à pouvoir être croisées avec une esquisse basée sur une grille tout en se conformer à DEF STAN 02-872 partie 2, article 3.4b

Exigences de Documentation / Type d'Essai																																																				
Matériel et Composants																		Soudage et Brasage								Essai						Assemblage / Article commandé																				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48					
Identification de l'Article	Chimique	Mécanique	Traitement Thermique	Contrôle des Matériaux	Traitement de Surface	Vérification par Ultrasons	Radiographique	Classe de Moulage	Validation / Re-Validation	Détection deDéfauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)	Finition de Surface, Visuelle et Dimensionnelle								Charge	Pression	Certificat de Conformité	Continuité et Identification de l'état Électrique	Isolation Électrique	Hydraulique et Isolant	Ionisation à Haute Tension	Soudage - Généralités et Dossiers	Soudage - Procédure	Soudage - Catégorie d'Admission	Soudage - Dossiers de Reparation NAB (si nécessaire)	Détection de Défauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)	Vérification par Ultrasons	Radiographique	Charge	Certificat de Câble	Hydraulique et Isolant	Cycle à Haute et Basse Température	Destruction de Câble Rompu	Résistance au Feu	Résistance aux Chocs	Formulaire de Processus	EDEDQ Original du Client	Pression	Rendement - Fonctionnalité	Propriété	Contrôle Dimensionnel	Étalonnage	Conservation Et Emballage	Certificat de Conformité	Concessions /Déviations/Exepmtions	Certificats Divers	Catégorie de Documents	Contrôle de Validation

No de Dessin /No d'Article	Description	Matériau	Ref.
SSK/Y/572/60/0606/134	SCREW, X-REF 163/1319/10	D STN 02-862 PT 3 SM1-U	A
SSK/Y/572/60/0606/135	CAPSCREW, SKT HD	D STN 02-862 PT 3 SM1-U	B
SSK/Y/572/60/0606/138	VALVE OPERATING LEVER	MAP 01-101 (D STN 02-791 Pt 1)	C
SSK/Y/572/60/0606/139	BRACKET	FABRICATION	D
SSK/Y/572/60/0606/139A	BRACKET PART A	MAP 01-101 (D STN 02-791 Pt 3)	E
SSK/Y/572/60/0606/139B	BRACKET PART B	MAP 01-101 (D STN 02-791 Pt 3)	F
SSK/Y/572/60/0606/139C	BRACKET PART C	MAP 01-101 (D STN 02-791 Pt 3)	G

Clé pour Exigences de Documentation/Type d'Essai				SPÉCIFICATIONS																																															
A. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans, et des copies diffusées selon le contrat. B. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans. C. Une copie des certificats sera remise au Responsable des Enregistrements pour qu'il soit conservé dans les Fichiers de l'Assurance de la Qualité des Équipements Installés. D. Une copie des documents doit être remis au Responsable des Dossiers aux fins de conservation, si nécessaire. X. (imprimé sur A, B, C ou D). L'article a réutilisé les certificats originaux conformément à C-23-VIC-000 / AM-001				1 Engregistrer sur DND 2513 ou équivalent 2 Spécification matérielle 3 Spécification matérielle 4 Spécification matérielle / Voir la note 6 5 Voir la note 7 or Dessin 6 DSTAN 02-729 Partie 5 7 DSTAN 02-729 Partie 1 8 DSTAN 02-745 / DSTAN 02-863 9 DSTAN 02-872 Partie 2 / Partie 3 10 Voir la note 3 11 Dessin / Si NAB: Voir la note 8 12 Dessin 13 BS 1726 Partie 1 / Dessin 14 Certificat du fournisseur 15 DSTAN 08-171 Test#3 (14299#5) 16 DSTAN 08-171 Test#6 (14299#6) 17 DSTAN 08-171 Test#9 (14299#8) 18 DSTAN 08-171 Test#12 (14299#10) 19 DSTAN 08-171 Test#14 (14299#12) 20 DSTAN 02-706 21 DSTAN 02-706 22 DSTAN 02-773 23 DSTAN 02-863 Iss 2 24 DSTAN 02-743 Partie 5 25 DSTAN 02-706 26 Voir la note 3 27 DSTAN 02-729 Partie 5 28 DSTAN 02-729 Partie 1 29 30 Certificat de conformité 31 DSTAN 08-171 Test#15 (14299#11) 32 33 34 35 36 Voir la note 4 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48																																															
Notes Divers:				Certificats Divers:																																															
Feuille 3 / 14	Série A	Date Rév. (JJ-MM-AAAA) 05/08/2020	Initiales RM	<b>AVIS</b> Cette documentation à été révisée par l'Autorité Technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.																																															
Commentaires: Initial Issue				Pression d'épreuve (article 38, si nécessaire) <b>420 BAR / 280 BAR</b>												Ce formulaire satisfait aux exigences de C-23-VIC-000/AM-001 Révision en date du 2013-11-01 Le formulaire en français est fourni à titre d'information seulement et le MDN ne garantit pas l'exactitude de la terminologie traduite. Certaines notes et descriptions sont uniquement en anglais en raison des origines de l'équipement (le Royaume-Uni et les États-Unis).																																			



# 1<sup>st</sup> Level Submarine Certificate of Conformity and Index of Documentation Certificat de conformité de sous-marin de 1<sup>er</sup> niveau et index des documents

Unique identification number - Numéro d'identification unique <b>QCA</b>	PWGSC contract number: Numéro du contrat de TPSGC :
Description	PWGSC line item: Ligne d'article de TPSGC :
	NATO stock number: Numéro de nomenclature OTAN :
	Purchase order number: Numéro de commande :
Comments - Commentaires	
Raised by: Demandé par :	

### Assembly details - Détails d'assemblage

Quantity - Quantité	Serial no. - N° de série	Deviations / Waivers - Déviations / Exemptions
---------------------	--------------------------	--

### Component details - Détails des composantes

SOQR sheet no. N° de feuille EEQ	Let	Serial no. / Deviations / Waivers N° de série / Déviations / Exemptions	Material ID / Material spec / Batch lot no. ID du matériel / Spéc du matériel / N° de lot	X-Ray no. N° de rayons X	Cure date Date de vulcanisation	Validation date Date de validation

### Certification statement - Énoncé de certification

We hereby certify that the goods and documentation as detailed on this form conform to the requirements of the purchase order or contract. Documentation will be retained by \_\_\_\_\_ and made available for audit.  
 Nous certifions par les présentes que les produits et les documents décrits sur le présent formulaire sont conformes aux exigences du numéro de commande ou du contrat, les documents seront conservés par \_\_\_\_\_ et seront disponibles à des fins de vérification.

Date	Name (printed) - Nom (lettres moulées)	Title - Titre	Signature
------	--	---------------	-----------





## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée

### Processing Procedures Record

Completed form to be returned with Quote or Strip & Survey report, any first level processes which are used with the referenced order are to be listed

Company: \_\_\_\_\_

Order number: \_\_\_\_\_

Contact name: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_

DMEPM(SM) Date reviewed by DND (yyyy-mm-dd)	Submitted process document			Parent specification document	
	Identification	Process owner	Issue / Rev. of publication	Specification	Method



### Enregistrement des Procédures de Traitement

Formulaire rempli à renvoyer avec le rapport de devis ou de démontage et d'évaluation, tous les processus de premier niveau utilisés avec la commande référencée doivent être listés

Entreprise : \_\_\_\_\_

Numéro de commande : \_\_\_\_\_

Nom du contact : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

DGestPEM(SM) Date de revue par MND (aaaa-mm-jj)	Document de traitement soumis			Document de spécification parent	
	Identification	Propriétaire du processus	Numéro de révision de la publication	Spécification	Méthode



















## 1<sup>st</sup> Level Submarine Certificate of Conformity and Index of Documentation Certificat de conformité de sous-marin de 1<sup>er</sup> niveau et index des documents

Unique identification number - Numéro d'identification unique <b>QCA</b>	PWGSC contract number: Numéro du contrat de TPSGC :
Description	PWGSC line item: Ligne d'article de TPSGC :
	NATO stock number: Numéro de nomenclature OTAN :
	Purchase order number: Numéro de commande :
Comments - Commentaires	
Raised by: Demandé par :	

### Assembly details - Détails d'assemblage

Quantity - Quantité	Serial no. - N° de série	Deviations / Waivers - Déviations / Exemptions
---------------------	--------------------------	--

### Component details - Détails des composantes

SOQR sheet no. N° de feuille EEQ	Let	Serial no. / Deviations / Waivers N° de série / Déviations / Exemptions	Material ID / Material spec / Batch lot no. ID du matériel / Spéc du matériel / N° de lot	X-Ray no. N° de rayons X	Cure date Date de vulcanisation	Validation date Date de validation

### Certification statement - Énoncé de certification

We hereby certify that the goods and documentation as detailed on this form conform to the requirements of the purchase order or contract. Documentation will be retained by \_\_\_\_\_ and made available for audit.  
 Nous certifions par les présentes que les produits et les documents décrits sur le présent formulaire sont conformes aux exigences du numéro de commande ou du contrat, les documents seront conservés par \_\_\_\_\_ et seront disponibles à des fins de vérification.

Date	Name (printed) - Nom (lettres moulées)	Title - Titre	Signature
------	--	---------------	-----------



## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée

## Processing Procedures Record

Completed form to be returned with Quote or Strip & Survey report, any first level processes which are used with the referenced order are to be listed

Company: \_\_\_\_\_

Order number: \_\_\_\_\_

Contact name: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_

DMEPM(SM) Date reviewed by DND (yyyy-mm-dd)	Submitted process document			Parent specification document	
	Identification	Process owner	Issue / Rev. of publication	Specification	Method

### Enregistrement des Procédures de Traitement

Formulaire rempli à renvoyer avec le rapport de devis ou de démontage et d'évaluation, tous les processus de premier niveau utilisés avec la commande référencée doivent être listés

Entreprise : \_\_\_\_\_ Numéro de commande : \_\_\_\_\_

Nom du contact : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

DGestPEM(SM) Date de revue par MND (aaaa-mm-jj)	Document de traitement soumis			Document de spécification parent	
	Identification	Propriétaire du processus	Numéro de révision de la publication	Spécification	Méthode

Statement of Quality Requirements (SOQR)

**Guidance Notes on the use of this form**

a) Supplier/sub-contractor may require inspections or tests in addition to those shown (A,B,C or D – see key below).

b) Each item shall be positively identified with its quality records.

c) Contracting Authority will provide requirement for third party release inspection of SOQR inspections and tests.

d) SOQR shall be raised by the organization nominated by the Design Authority (DA) responsible for the quality assurance requirements, e.g., DA LCMM, Design Agent, Main Contractor.

e) The SOQR originator may amend the 5 year retention period to meet their requirements.

f) The QCA number is structured as QCA/ contract order number, or tracking number / line item on order/ number of item.  
The QCA number is to be marked on the component or assembly IAW C-23-VIC-000/AM-001 part 3, para 27, 28, 29, and 30.

g) The standards quoted on this SOQR are current to the SOQR initial date.

h) Objective Quality Evidence to be supplied in English

i) All process listed on process form 4560-E/F to be supplied to Canada before commencing work

NATO Stock Number <b>997900361</b>		Serial Number	Contact, Order, or Tracking No. <b>QCA/ W8482-218087 / 003 /</b>
Description <b>DISTRIBUTING VALVE</b>		Initial Date (DD-MM-YYYY) <b>24/07/2020</b>	Previous Enquiry/ RFQ <b>6000513739</b>
LCMM <b>DMEPM(SM) 4-5-6</b>	Contractor		Contractor Address
LCMM Phone Number <b>(819) 939-0028</b>	Contractor Phone Number		

**Documentation Requirements / Type of Test**

**Notes**

1. Cure date of any rubber item shall be indicated on the Certificate of Conformity

2. Test pressure for item 38 shall be indicated in the box below (if required)

3. Surface Flaw examination to be IAW BS EN ISO 9934 (DEF STAN 02-729 Part 2), DEF STAN 02-729 Part 3, BS EN ISO 3452 (DEF STAN 02-729 Part 4), or DEF STAN 08-171 as per material specifications

4. As provided as an attachment

5. Ultrasonic Examination of Bar Material is to be an approved procedure written to the general requirements of DEF STAN 08-171 or DEF STAN 02-729 Part 5

6. A heat treatment certificate is required if raw material is heat treated from supply condition or post manufacturing/plating, if null then at minimum a comment on the Certificate of Conformity is required  
- Fasteners IAW D STN 02-862 Part 3 clause 6.6.4; a mill certification must be supplied  
- NAB items IAW material specifications or if not required by the specifications then as a minimum a heat treatment certificate shall be supplied that states the heat treatment condition such as "hot worked"

7. Zinc plated and passivated IAW DEF STAN 02-862 Part 3

8. Wall thickness values are to be recorded on a wall thickness recording sheet in such a way that they are cross referenced to a grid based sketch IAW DEF STAN 02-872 Part 2, clause 3.4b

Material and Components										Welding and Brazing						Tests					Assembly / Order Item																						
Item Identification	Chemical	Mechanical	Heat Treatment	Material Control	Surface Treatment	Ultrasonic	Radiographic	Class of Casting	Validation / Re-validation	Surface Finish, Visual and Dimensional	Surface Flaw (Mag Part, Dye Pen)	Pressure	Load	Certificate of Conformity	Continuity and condition identification	Insulation Resistance	Hydraulic and Insulation	High Voltage Ionisation	Welding - General / Records	Welding - Procedure	Welding - Acceptance Class	Weld Repair Records - NAB (if applicable)	Visual	Surface Flaw (Mag Part, Dye Pen)	Radiographic	Load	Cable Certificate	Hydraulic and Insulation	Open Cable Destruction	High and Low Temp Cycling	Shock Test	Process Form	Customer's QASOR (or SOQR)	Performance / Functional	Cleanliness	Dimensional	Calibration	Preservation and Packing	Certificate of Conformity	Miscellaneous Certificates	Concessions / Deviations / Waivers	Release Inspection	Class of Documentation

Drawing no. / Part no.	Description	Material	Ref.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48				
Q03E0S4E2E252AB	DISTRIBUTING VALVE	ASSEMBLY	A	C																																																			
3A84-S4U070	CAP	D STN 02-833 PT 2 GR1	B	C	C	C	C			C				C	A																																								
2Q03E-S4UE2E201	BODY MAIN VALVE	D STN 02-833 PT 2 GR1	C	C	C	C	C			C				C	A																																								
3A07-S4U/063	PLUG	D STN 02-833 PT 2 GR1	D	C	C	C	C			C				C	A																																								
3A33-S4U070	LANTERN RING	D STN 02-833 PT 2 GR1	E	C	C	C	C			C				C	A																																								
5A15-00D131	MAIN VALVE ASSEMBLY	ASSEMBLY	F	C																																																			
4V03-A1U019	NUT 1/4" BSF	BSEN 10088 1.4301	G	C	C	C				C				C	A																																								
3A41-A9U089	PISTON	BSEN 10088-1.4401	H	C	C	C				C				C	A																																								
3A90-A9U021	DOUBLE VALVE	BSEN 10088-1.4401	J	C	C	C				C				C	A																																								
3A90-S4U020	SPACING TUBE	D STN 02-833 PT 2 GR1	K	C	C	C	C			C				C	A																																								
3A95-A9U004	OPERATING SPINDLE	BSEN 10088-1.4401	L	C	C	C				C				C	A																																								
3A77-C4U036	PUSH ROD	BSEN 10088-1.4057 QT900	M	C	C	C				C				C	A																																								

**Key to Documentation Requirements/Type of Tests**

A. Certification to be retained by the manufacturer for a period of 5 years and copies to be distributed in accordance with contract requirements.

B. Certification to be retained by the manufacturer for a period of 5 years.

C. Certification to be copied to the Records Authority for retention in the Quality Assurance Live File.

D. Documentation to be copied to the Records Authority for retention as required.

X. (written over A, B, C, or D) Re-used item. Original Certificates IAW C-23-VIC-000/AM-001

**Miscellaneous Notes:**  
Thompson Valves Internal Inspection Plan IP0813 applies for all First Level Items.

**Miscellaneous Certificates:**

<b>SPECIFICATION</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	
	Record on DND 2513 or Equivalent	Material Specification	Material Specification	Material Specification / See Note 6			DSTAN 02-729 Part 5				See Note 3	Drawing / If NAB: See Note 8		BS T726 Part 1 / Drawing	Supplier's Certificate									DSTAN 02-743 Part 5	VT0101										See Note 4			DSTAN 02-797 PT 1/02-375					DSTAN 02-341 Part 1 Gr.						DND 2513 or Equivalent (Note 4)

Sheet  
**7 / 14**

Issue:  
**A**

Rev Date (DD-MM-YYYY)  
**05/08/2020**

Init.  
**RM**



**NOTICE**

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document shall continue to apply.

Test Pressure (Item 38, If required)

**420 BAR**

This form meets the requirements of C-23-VIC-000/AM-001 Revision Dated 01-11-2013

The French form is provided for information purposes only and DND does not guarantee the accuracy of the translated terminology. Some notes and descriptions are in English only because of the origins of the equipment (United Kingdom and United States).







# Énoncé des Exigences de Qualité (EDEDQ)

Notes d'Orientation sur l'Utilisation de ce Formulaire				Numéro de Nomenclature OTAN		Numéro de Série		Contrat, Commande ou Numéro de Suivi Poste de Dépense selon la Commande																																																																																																																																																																																					
<p>a) Le fournisseur/sous-traitant peut exiger des inspections ou des essais en plus de ceux indiqués (A, B, C, ou D voir la clé ci-dessous).</p> <p>b) Chaque point devra être formellement jumelé à ses enregistrements de qualité.</p> <p>c) L'Autorité Contractante fournira l'obligation d'inspecter les inspections et les essais de l'EDEDQ par une tierce partie.</p> <p>d) L'EDEDQ sera initié par l'organisation responsable pour les exigences de qualité. Celle-ci sera nommée par l'Autorité de Conception(AC) soit lui-même (gérer par le GCVM), ou l'Agent de Conception, ou même l'Entrepreneur Principal.</p> <p>e) Le rédacteur de l'EDEDQ peut modifier la période de conservation de 5 années pour mieux répondre à ses besoins.</p> <p>f) Le code QCA est composé de trois partis, après 'QCA', séparés par '\': i) contrat, commande ou numéro de suivi, ii) poste de dépense selon i), et iii) quantité. Ce code doit être marqué sur le composant ou l'assemblage conformément au C-23-VIC-000/AM-001, partie 3, para. 27, 28, 29, et 30</p> <p>g) Les normes citées sur cette EDEDQ sont à jour à la date initiale.</p> <p>h) Les Preuves Documentaires de Qualité doit être soumises en anglais</p> <p>i) Tous les documents de processus soumis sur le formulaire de processus 4560-E/F doivent être soumis au Canada avant le début des travaux.</p>				997900361				QCA/ W8482-218087				/ 003				/																																																																																																																																																																													
Description				Date Initiale (JJ-MM-AAAA)		Demande d'information Précédente- DDO																																																																																																																																																																																							
DISTRIBUTING VALVE				24/07/2020		6000513739																																																																																																																																																																																							
GCVM				Entrepreneur		Adresse de l'Entrepreneur																																																																																																																																																																																							
DMEPM(SM) 4-5-6																																																																																																																																																																																													
Numéro du Téléphone GCVM				Numéro du Téléphone de l'Entrepreneur																																																																																																																																																																																									
(819) 939-0028																																																																																																																																																																																													
Notes:				Exigences de Documentation / Type d'Essai																																																																																																																																																																																									
<p>1. La date de vulcanisation des composants en caoutchouc doit être indiquée sur le Certificat de Conformité</p> <p>2. La pression d'essai de l'article 38 doit être indiquée dans la case ci-dessous (si nécessaire)</p> <p>3. L'examen des défauts de surface doit se conformer à BS EN ISO 9934 (DEF STAN 02-729 partie 2), DEF STAN 02-729 partie 3, BS EN ISO 3452 (DEF STAN 02-729 partie 4), ou DEF STAN 08-171 selon les spécifications du matériau</p> <p>4. Fourni en pièce jointe à la présente</p> <p>5. Vérification par ultrasons du matériau de la barre doit être une procédure approuvée et conformément aux exigences générales de DEF STAN 08-171 ou de DEF STAN 02-729, partie 5</p> <p>6. Un certificat de traitement à la chaleur est requis si la matière première est traitée à la chaleur comme livré ou après la fabrication/placage. Sans certificat, il faut au moins mettre un commentaire sur le Certificat de Conformité</p> <p>-Les éléments de fixation doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3, article. 6.6.4 et doivent être accompagnées d'un certificat d'essai en usine</p> <p>-Les articles NAB doivent se conformer aux spécifications du matériau ou si non requis par celles-ci doivent au moins être accompagnés d'un certificat qui indique la condition du traitement à la chaleur, par exemple, « travaille à chaud »</p> <p>7. Articles zingués et passivés doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3</p> <p>8. Les épaisseurs de paroi doivent être enregistrées sur une feuille appropriée de manière à pouvoir être croisées avec une esquisse basée sur une grille tout en se conformer à DEF STAN 02-872 partie 2, article 3.4b</p>				<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="12">Matériel et Composants</th> <th colspan="12">Soudage et Brasage</th> <th colspan="12">Essai</th> <th colspan="12">Assemblage / Article commandé</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td> <td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td> <td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td>32</td><td>33</td><td>34</td><td>35</td><td>36</td><td>37</td><td>38</td><td>39</td><td>40</td><td>41</td><td>42</td><td>43</td><td>44</td><td>45</td><td>46</td><td>47</td><td>48</td> </tr> <tr> <td>Identification de l'article</td><td>Chimique</td><td>Mécanique</td><td>Traitement Thermique</td><td>Contrôle des Matériaux</td><td>Traitement de Surface</td><td>Vérification par Ultrasons</td><td>Radiographique</td><td>Classe de Moulage</td><td>Validation / Re-Validation</td><td>Détection deDéfauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)</td><td>Finition de Surface, Visuelle et Dimensionnelle</td><td>Pression</td><td>Charge</td><td>Certificat de Conformité</td><td>Continuité et Identification de l'état Électrique</td><td>Isolation Électrique</td><td>Hydraulique et Isolant</td><td>Ionisation à Haute Tension</td><td>Soudage - Généralités et Dossiers</td><td>Soudage - Procédure</td><td>Soudage - Catégorie d'Admission</td><td>Soudage - Dossiers de Réparation NAB (si nécessaire)</td><td>Détection de Défauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)</td><td>Vérification par Ultrasons</td><td>Radiographique</td><td>Charge</td><td>Certificat de Câble</td><td>Hydraulique et Isolant</td><td>Cycle à Haute et Basse Température</td><td>Destruction de Câble Rompu</td><td>Résistance au Feu</td><td>Résistance aux Chocs</td><td>Formulaire de Processus</td><td>EDEDQ Original du Client</td><td>Pression</td><td>Rendement - Fonctionnalité</td><td>Propreté</td><td>Contrôle Dimensionnel</td><td>Étalonnage</td><td>Conservation Et Emballage</td><td>Certificat de Conformité</td><td>Certificats Divers</td><td>Concessions /Déviations/Exemptions</td><td>Contrôle de Validation</td><td>Catégorie de Documents</td> </tr> </tbody> </table>																																												Matériel et Composants												Soudage et Brasage												Essai												Assemblage / Article commandé												1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	Identification de l'article	Chimique	Mécanique	Traitement Thermique	Contrôle des Matériaux	Traitement de Surface	Vérification par Ultrasons	Radiographique	Classe de Moulage	Validation / Re-Validation	Détection deDéfauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)	Finition de Surface, Visuelle et Dimensionnelle	Pression	Charge	Certificat de Conformité	Continuité et Identification de l'état Électrique	Isolation Électrique	Hydraulique et Isolant	Ionisation à Haute Tension	Soudage - Généralités et Dossiers	Soudage - Procédure	Soudage - Catégorie d'Admission	Soudage - Dossiers de Réparation NAB (si nécessaire)	Détection de Défauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)	Vérification par Ultrasons	Radiographique	Charge	Certificat de Câble	Hydraulique et Isolant	Cycle à Haute et Basse Température	Destruction de Câble Rompu	Résistance au Feu	Résistance aux Chocs	Formulaire de Processus	EDEDQ Original du Client	Pression	Rendement - Fonctionnalité	Propreté	Contrôle Dimensionnel	Étalonnage	Conservation Et Emballage	Certificat de Conformité	Certificats Divers	Concessions /Déviations/Exemptions	Contrôle de Validation	Catégorie de Documents
Matériel et Composants												Soudage et Brasage												Essai												Assemblage / Article commandé																																																																																																																																																									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48																																																																																																																																														
Identification de l'article	Chimique	Mécanique	Traitement Thermique	Contrôle des Matériaux	Traitement de Surface	Vérification par Ultrasons	Radiographique	Classe de Moulage	Validation / Re-Validation	Détection deDéfauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)	Finition de Surface, Visuelle et Dimensionnelle	Pression	Charge	Certificat de Conformité	Continuité et Identification de l'état Électrique	Isolation Électrique	Hydraulique et Isolant	Ionisation à Haute Tension	Soudage - Généralités et Dossiers	Soudage - Procédure	Soudage - Catégorie d'Admission	Soudage - Dossiers de Réparation NAB (si nécessaire)	Détection de Défauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage)	Vérification par Ultrasons	Radiographique	Charge	Certificat de Câble	Hydraulique et Isolant	Cycle à Haute et Basse Température	Destruction de Câble Rompu	Résistance au Feu	Résistance aux Chocs	Formulaire de Processus	EDEDQ Original du Client	Pression	Rendement - Fonctionnalité	Propreté	Contrôle Dimensionnel	Étalonnage	Conservation Et Emballage	Certificat de Conformité	Certificats Divers	Concessions /Déviations/Exemptions	Contrôle de Validation	Catégorie de Documents																																																																																																																																																
No de Dessin /No d'Article				Description				Matériau				Ref.																																																																																																																																																																																	
Q03E0S4E2E252AB				DISTRIBUTING VALVE				ASSEMBLY				A		C																																																																																																																																																																															
3A84-S4U070				CAP				D STN 02-833 PT 2 GR1				B		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
2Q03E-S4UE2E201				BODY MAIN VALVE				D STN 02-833 PT 2 GR1				C		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
3A07-S4U/063				PLUG				D STN 02-833 PT 2 GR1				D		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
3A33-S4U070				LANTERN RING				D STN 02-833 PT 2 GR1				E		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
5A15-00D131				MAIN VALVE ASSEMBLY				ASSEMBLY				F		C																																																																																																																																																																															
4V03-A1U019				NUT 1/4" BSF				BSEN 10088 1.4301				G		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
3A41-A9U089				PISTON				BSEN 10088-1.4401				H		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
3A90-A9U021				DOUBLE VALVE				BSEN 10088-1.4401				J		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
3A90-S4U020				SPACING TUBE				D STN 02-833 PT 2 GR1				K		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
3A95-A9U004				OPERATING SPINDLE				BSEN 10088-1.4401				L		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
3A77-C4U036				PUSH ROD				BSEN 10088-1.4057 QT900				M		C C C C C C C C C C C A																																																																																																																																																																															
Clé pour Exigences de Documentation/Type d'Essai				<p>A. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans, et des copies diffusées selon le contrat.</p> <p>B. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans.</p> <p>C. Une copie des certificats sera remise au Responsable des Enregistrements pour qu'il soit conservé dans les Fichiers de l'Assurance de la Qualité des Équipements Installés.</p> <p>D. Une copie des documents doit être remis au Responsable des Dossiers aux fins de conservation, si nécessaire.</p> <p>X. (imprimé sur A, B, C ou D). L'article a réutilisé les certificats originaux conformément à C-23-VIC-000 / AM-001</p>																																																																																																																																																																																									
Notes Divers:				<p>Thompson Valves Internal Inspection Plan IP0813 applies for all First Level Items.</p>																																																																																																																																																																																									
Certificats Divers:				<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48</p> <p>Enregistrer sur DND 2513 ou équivalent</p> <p>Spécification matérielle</p> <p>Spécification matérielle</p> <p>Spécification matérielle / Voir la note 6</p> <p>DSTAN 02-729 Partie 5</p> <p>Dessin / Si NAB: Voir la note 8</p> <p>BS 1726 Partie 1 / Dessin</p> <p>Certificat du fournisseur</p> <p>DSTAN 02-743 Partie 5</p> <p>VT0101</p> <p>Non la note 4</p> <p>DSTAN 02-797 Part 1/02-375</p> <p>DSTAN 02-341 Partie 1 Qualité</p> <p>B</p> <p>DND 2513 ou Équivalent (Remarque 4)</p>																																																																																																																																																																																									
AVIS				<p>Cette documentation a été révisée par l'Autorité Technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.</p>																																																																																																																																																																																									
Feuille				Série				Date Rév. (JJ-MM-AAAA)				Initiales		<p>Pression d'épreuve (article 38, si nécessaire)</p> <p>420 BAR</p>																																																																																																																																																																															
7 / 14				A				05/08/2020				RM		<p>Ce formulaire satisfait aux exigences de C-23-VIC-000/AM-001 Révision en date du 2013-11-01</p> <p>Le formulaire en français est fourni à titre d'information seulement et le MDN ne garantit pas l'exactitude de la terminologie traduite. Certaines notes et descriptions sont uniquement en anglais en raison des origines de l'équipement (le Royaume-Uni et les États-Unis).</p>																																																																																																																																																																															
Commentaires:				<p>Initial Issue</p>																																																																																																																																																																																									



# Énoncé des Exigences de Qualité (EDEDQ)

Notes d'Orientation sur l'Utilisation de ce Formulaire				Numéro de Nomenclature OTAN		Numéro de Série		Contrat, Commande ou Numéro de Suivi Poste de Dépense selon la Commande																																															
a) Le fournisseur/sous-traitant peut exiger des inspections ou des essais en plus de ceux indiqués (A, B, C, ou D voir la clé ci-dessous). b) Chaque point devra être formellement jumelé à ses enregistrements de qualité. c) L'Autorité Contractante fournira l'obligation d'inspecter les inspections et les essais de l'EDEDQ par une tierce partie. d) L'EDEDQ sera initié par l'organisation responsable pour les exigences de qualité. Celle-là sera nommée par l'Autorité de Conception(AC) soit lui-même (gérer par le GCVM), ou l'Agent de Conception, ou même l'Entrepreneur Principal. e) Le rédacteur de l'EDEDQ peut modifier la période de conservation de 5 années pour mieux répondre à ses besoins. f) Le code QCA est composé de trois partis, après 'QCA', séparés par '\': i) contrat, commande ou numéro de suivi, ii) poste de dépense selon i), et iii) quantité. Ce code doit être marqué sur le composant ou l'assemblage conformément au C-23-VIC-000/AM-001, partie 3, para. 27, 28, 29, et 30 g) Les normes citées sur cette EDEDQ sont à jour à la date initiale. h) Les Preuves Documentaires de Qualité doit être soumises en anglais i) Tous les documents de processus soumis sur le formulaire de processus 4560-E/F doivent être soumis au Canada avant le début des travaux.				997900361				QCA/ W8482-218087				/ 003				/																																							
Description				Date Initiale (JJ-MM-AAAA)		Demande d'information Précédente- DDQ																																																	
DISTRIBUTING VALVE				24/07/2020		6000513739																																																	
GCVM				Entrepreneur		Adresse de l'Entrepreneur																																																	
DMEPM(SM) 4-5-6																																																							
Numéro du Téléphone GCVM				Numéro du Téléphone de l'Entrepreneur																																																			
(819) 939-0028																																																							
Notes:				Exigences de Documentation / Type d'Essai																																																			
1. La date de vulcanisation des composants en caoutchouc doit être indiquée sur le Certificat de Conformité 2. La pression d'essai de l'article 38 doit être indiquée dans la case ci-dessous (si nécessaire) 3. L'examen des défauts de surface doit se conformer à BS EN ISO 9934 (DEF STAN 02-729 partie 2), DEF STAN 02-729 partie 3, BS EN ISO 3452 (DEF STAN 02-729 partie 4), ou DEF STAN 08-171 selon les spécifications du matériau 4. Fourni en pièce jointe à la présente 5. Vérification par ultrasons du matériau de la barre doit être une procédure approuvée et conformément aux exigences générales de DEF STAN 08-171 ou de DEF STAN 02-729, partie 5 6. Un certificat de traitement à la chaleur est requis si la matière première est traitée à la chaleur comme livré ou après la fabrication/placage. Sans certificat, il faut au moins mettre un commentaire sur le Certificat de Conformité -Les éléments de fixation doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3, article. 6.6.4 et doivent être accompagnées d'un certificat d'essai en usine -Les articles NAB doivent se conformer aux spécifications du matériau ou si non requis par celles-là doivent au moins être accompagnés d'un certificat qui indique la condition du traitement à la chaleur, par exemple, « travaille à chaud » 7. Articles zingués et passivés doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3 8. Les épaisseurs de paroi doivent être enregistrées sur une feuille appropriée de manière à pouvoir être croisées avec une esquisse basée sur une grille tout en se conformer à DEF STAN 02-872 partie 2, article 3.4b				Matériel et Composants											Soudage et Brasage											Essai											Assemblage / Article commandé																		
Identification de l'article Mécanique Chimique Traitement Thermique Contrôle des Matériaux Traitement de Surface Vérification par Ultrasons Radiographique Classe de Moulage Validation / Re-Validation Détection deDéfauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage) Finition de Surface, Visuelle et Dimensionnelle Pression Charge Certificat de Conformité Continuité et Identification de l'état Électrique Isolation Électrique Hydraulique et Isolant Ionisation à Haute Tension Soudage - Généralités et Dossiers Soudage - Procédure Soudage - Catégorie d'Admission Soudage - Dossiers de Reparation NAB (si nécessaire) Détection de Défauts en Surface (Part. Mag.,Ressuage) Vérification par Ultrasons Radiographique Charge Cycle à Haute et Basse Temperature Destruction de Câble Rompu Résistance au Feu Résistance aux Chocs Formulaire de Processus EDEDQ Original du Client Pression Rendement - Fonctionnalité Propreté Contrôle Dimensionnel Étalonnage Conservation Et Emballage Certificat de Conformité Concessions /Déviations/Exemptions Certificats Divers Catégorie de Documents Contrôle de Validation																																																							
No de Dessin /No d'Article		Description		Matériau		Ref.																																																	
3A49-Z6-088		SEAT		NYLON 12		A C																																																	
4A24-G2W041		SPRING		BS2056 302S26 GR 2		B C C																																																	
2Q03A-S4U00E101		BODY PILOT VALVE		D STN 02-833 PT 2 GR1		C C C C C																																																	
4S04-L2B052		CAPSCREW, SKT HD 5/16 BSF		BS6104 GR12.9		D C C C																																																	
3A60-S4U016		PLUG		D STN 02-833 PT 2 GR1		E C C C C																																																	
4S03-L2B055		CAPSCREW, SKT HD 1/4 BSF		BS6104 GR12.9		F C C C																																																	
3A03-C9U226		ADAPTOR 3/8 BSP		BSEN 10088-3 GR 1.4305		G C C C																																																	
5A07-00D003		CONNECTOR PIPE ASSEMBLY		ASSEMBLY		H C																																																	
3A40-00-535		TUBE		TUNGUM		J C C C																																																	
3A35-S2U018		CONICLE NIPPLE		BSEN 12163 CW451K		K C C C																																																	
3A59-S4U009		UNION NUT		D STN 02-833 PT 2 GR1		L C C C C																																																	
3A03-S4U227		ADAPTOR		D STN 02-833 PT 2 GR1		M C C C C																																																	
3A60-S4U018		MAIN VENT PLUG		D STN 02-833 PT 2 GR1		N C C C C																																																	
Clé pour Exigences de Documentation/Type d'Essai				1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48																																																			
A. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans, et des copies diffusées selon le contrat. B. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans. C. Une copie des certificats sera remise au Responsable des Enregistrements pour qu'il soit conservé dans les Fichiers de l'Assurance de la Qualité des Équipements Installés. D. Une copie des documents doit être remis au Responsable des Dossiers aux fins de conservation, si nécessaire. X. (imprimé sur A, B, C ou D). L'article a réutilisé les certificats originaux conformément à C-23-VIC-000 / AM-001				Certificat de fournisseur BS T726 Partie 1 / Dessin Certificat du fournisseur DNSTAN 02-743 Partie 5 VT0101 DNSTAN 02-743 Partie 5 Voir la note 3 Dessin / Si NAB: Voir la note 8 DNSTAN 02-729 Partie 5 Spécification matérielle / Voir la note 6 Spécification matérielle Spécification matérielle Enregistrer sur DND 2513 ou équivalent DND 2513 ou Équivalent (Remarque 4)																																																			
Notes Divers:				SPÉCIFICATIONS																																																			
Thompson Valves Internal Inspection Plan IP0813 applies for all First Level Items.				Certificats Divers:																																																			
Feuille		Série		Date Rév. (JJ-MM-AAAA)		Initiales		AVIS																																															
9 / 14		A		05/08/2020		RM		Cette documentation à été révisée par l'Autorité Technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.																																															
Commentaires:				Pression d'épreuve (article 38, si nécessaire) 420 BAR																																																			
Initial Issue				Ce formulaire satisfait aux exigences de C-23-VIC-000/AM-001 Révision en date du 2013-11-01 Le formulaire en français est fourni à titre d'information seulement et le MDN ne garantit pas l'exactitude de la terminologie traduite. Certaines notes et descriptions sont uniquement en anglais en raison des origines de l'équipement (le Royaume-Uni et les États-Unis).																																																			



## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée

### Processing Procedures Record

Completed form to be returned with Quote or Strip & Survey report, any first level processes which are used with the referenced order are to be listed

Company: \_\_\_\_\_

Order number: \_\_\_\_\_

Contact name: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_

DMEPM(SM) Date reviewed by DND (yyyy-mm-dd)	Submitted process document			Parent specification document	
	Identification	Process owner	Issue / Rev. of publication	Specification	Method













Énoncé des Exigences de Qualité (EDEDQ)

Notes d'Orientation sur l'Utilisation de ce Formulaire

- a) Le fournisseur/sous-traitant peut exiger des inspections ou des essais en plus de ceux indiqués (A, B, C, ou D voir la clé ci-dessous).
- b) Chaque point devra être formellement jumelé à ses enregistrements de qualité.
- c) L'Autorité Contractante fournira l'obligation d'inspecter les inspections et les essais de l'EDEDQ par une tierce partie.
- d) L'EDEDQ sera initié par l'organisation responsable pour les exigences de qualité. Celle-là sera nommée par l'Autorité de Conception(AC) soit lui-même (gérer par le GCVM), ou l'Agent de Conception, ou même l'Entrepreneur Principal.
- e) Le rédacteur de l'EDEDQ peut modifier la période de conservation de 5 années pour mieux répondre à ses besoins.
- f) Le code QCA est composé de trois partis, après 'QCA', séparés par ' ' : i) contrat, commande ou numéro de suivi, ii) poste de dépense selon i), et iii) quantité. Ce code doit être marqué sur le composant ou l'assemblage conformément au C-23-VIC-000/AM-001, partie 3, para. 27, 28, 29, et 30
- g) Les normes citées sur cette EDEDQ sont à jour à la date initiale.
- h) Les Preuves Documentaires de Qualité doit être soumises en anglais
- i) Tous les documents de processus soumis sur le formulaire de processus 4560-E/F doivent être soumis au Canada avant le début des travaux.

Formularies with fields: Numéro de Nomenclature OTAN (997900361), Numéro de Série, Contrat (QCA/ W8482-218087 / 004 /), Description (DISTRIBUTING VALVE), Date Initiale (24/07/2020), Demande d'information Précédente- DDQ (6000513739), GCVM (DMEPM(SM) 4-5-6), Adresse de l'Entrepreneur, Numéro du Téléphone GCVM ((819) 939-0028), Numéro du Téléphone de l'Entrepreneur.

Notes:

- 1. La date de vulcanisation des composants en caoutchouc doit être indiquée sur le Certificat de Conformité
- 2. La pression d'essai de l'article 38 doit être indiquée dans la case ci-dessous (si nécessaire)
- 3. L'examen des défauts de surface doit se conformer à BS EN ISO 9934 (DEF STAN 02-729 partie 2), DEF STAN 02-729 partie 3, BS EN ISO 3452 (DEF STAN 02-729 partie 4), ou DEF STAN 08-171 selon les spécifications du matériau
- 4. Fourni en pièce jointe à la présente
- 5. Vérification par ultrasons du matériau de la barre doit être une procédure approuvée et conformément aux exigences générales de DEF STAN 08-171 ou de DEF STAN 02-729, partie 5
- 6. Un certificat de traitement à la chaleur est requis si la matière première est traitée à la chaleur comme livré ou après la fabrication/placage. Sans certificat, il faut au moins mettre un commentaire sur le Certificat de Conformité
- Les éléments de fixation doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3, article. 6.6.4 et doivent être accompagnées d'un certificat d'essai en usine
- Les articles NAB doivent se conformer aux spécifications du matériau ou si non requis par celles-là doivent au moins être accompagnés d'un certificat qui indique la condition du traitement à la chaleur, par exemple, « travaille à chaud »
- 7. Articles zingués et passivés doivent se conformer à DEF STAN 02-862, partie 3
- 8. Les épaisseurs de paroi doivent être enregistrées sur une feuille appropriée de manière à pouvoir être croisées avec une esquisse basée sur une grille tout en se conformer à DEF STAN 02-872 partie 2, article 3.4b

Table with 4 main categories: Matériel et Composants, Soudage et Brasage, Essai, Assemblage / Article commandé. Sub-categories include: Finition de Surface, Soudage, Vérification par Ultrasons, Radiographie, etc.

Main table with 48 columns: No de Dessin /No d'Article, Description, Matériau, Ref., and 48 numbered columns for compliance (1-48).

Clé pour Exigences de Documentation/Type d'Essai

- A. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans, et des copies diffusées selon le contrat.
- B. Les certificats doivent être conservés par le fabricant pendant 5 ans.
- C. Une copie des certificats sera remise au Responsable des Enregistrements pour qu'il soit conservé dans les Fichiers de l'Assurance de la Qualité des Équipements Installés.
- D. Une copie des documents doit être remis au Responsable des Dossiers aux fins de conservation, si nécessaire.
- X. (imprimé sur A, B, C ou D). L'article a réutilisé les certificats originaux conformément à C-23-VIC-000 / AM-001

Table for compliance key with 48 numbered columns and specific instructions like 'Enregistrer sur DND 2513 ou équivalent', 'DND 2513 ou Équivalent (Remarque 4)', etc.

Notes Divers: Thompson Valves Internal Inspection Plan IP0813 applies for all First Level Items.

Certificats Divers:

Feuille 11 / 14, Série A, Date Rév. 05/08/2020, Initiales RM



AVIS: Cette documentation à été révisée par l'Autorité Technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

Pression d'épreuve (article 38, si nécessaire) 420 BAR. Ce formulaire satisfait aux exigences de C-23-VIC-000/AM-001 Révision en date du 2013-11-01. Le formulaire en français est fourni à titre d'information seulement et le MDN ne garantit pas l'exactitude de la terminologie traduite.



## 1<sup>st</sup> Level Submarine Certificate of Conformity and Index of Documentation Certificat de conformité de sous-marin de 1<sup>er</sup> niveau et index des documents

Unique identification number - Numéro d'identification unique <b>QCA</b>	PWGSC contract number: Numéro du contrat de TPSGC :
Description	PWGSC line item: Ligne d'article de TPSGC :
	NATO stock number: Numéro de nomenclature OTAN :
	Purchase order number: Numéro de commande :
Comments - Commentaires	
Raised by: Demandé par :	

### Assembly details - Détails d'assemblage

Quantity - Quantité	Serial no. - N° de série	Deviations / Waivers - Déviations / Exemptions
---------------------	--------------------------	--

### Component details - Détails des composantes

SOQR sheet no. N° de feuille EEQ	Let	Serial no. / Deviations / Waivers N° de série / Déviations / Exemptions	Material ID / Material spec / Batch lot no. ID du matériel / Spéc du matériel / N° de lot	X-Ray no. N° de rayons X	Cure date Date de vulcanisation	Validation date Date de validation

### Certification statement - Énoncé de certification

We hereby certify that the goods and documentation as detailed on this form conform to the requirements of the purchase order or contract. Documentation will be retained by \_\_\_\_\_ and made available for audit.  
 Nous certifions par les présentes que les produits et les documents décrits sur le présent formulaire sont conformes aux exigences du numéro de commande ou du contrat, les documents seront conservés par \_\_\_\_\_ et seront disponibles à des fins de vérification.

Date	Name (printed) - Nom (lettres moulées)	Title - Titre	Signature
------	--	---------------	-----------

## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée

### Processing Procedures Record

Completed form to be returned with Quote or Strip & Survey report, any first level processes which are used with the referenced order are to be listed

Company: \_\_\_\_\_

Order number: \_\_\_\_\_

Contact name: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_

DMEPM(SM) Date reviewed by DND (yyyy-mm-dd)	Submitted process document			Parent specification document	
	Identification	Process owner	Issue / Rev. of publication	Specification	Method



### Enregistrement des Procédures de Traitement

Formulaire rempli à renvoyer avec le rapport de devis ou de démontage et d'évaluation, tous les processus de premier niveau utilisés avec la commande référencée doivent être listés

Entreprise : \_\_\_\_\_ Numéro de commande : \_\_\_\_\_

Nom du contact : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

DGestPEM(SM) Date de revue par MND (aaaa-mm-jj)	Document de traitement soumis			Document de spécification parent	
	Identification	Propriétaire du processus	Numéro de révision de la publication	Spécification	Méthode







## 1<sup>st</sup> Level Submarine Certificate of Conformity and Index of Documentation Certificat de conformité de sous-marin de 1<sup>er</sup> niveau et index des documents

Unique identification number - Numéro d'identification unique <b>QCA</b>	PWGSC contract number: Numéro du contrat de TPSGC :
Description	PWGSC line item: Ligne d'article de TPSGC :
	NATO stock number: Numéro de nomenclature OTAN :
	Purchase order number: Numéro de commande :
Comments - Commentaires	
Raised by: Demandé par :	

### Assembly details - Détails d'assemblage

Quantity - Quantité	Serial no. - N° de série	Deviations / Waivers - Déviations / Exemptions
---------------------	--------------------------	--

### Component details - Détails des composantes

SOQR sheet no. N° de feuille EEQ	Let	Serial no. / Deviations / Waivers N° de série / Déviations / Exemptions	Material ID / Material spec / Batch lot no. ID du matériel / Spéc du matériel / N° de lot	X-Ray no. N° de rayons X	Cure date Date de vulcanisation	Validation date Date de validation

### Certification statement - Énoncé de certification

We hereby certify that the goods and documentation as detailed on this form conform to the requirements of the purchase order or contract. Documentation will be retained by \_\_\_\_\_ and made available for audit.  
 Nous certifions par les présentes que les produits et les documents décrits sur le présent formulaire sont conformes aux exigences du numéro de commande ou du contrat, les documents seront conservés par \_\_\_\_\_ et seront disponibles à des fins de vérification.

Date	Name (printed) - Nom (lettres moulées)	Title - Titre	Signature
------	--	---------------	-----------

## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée

### Processing Procedures Record

Completed form to be returned with Quote or Strip & Survey report, any first level processes which are used with the referenced order are to be listed

Company: \_\_\_\_\_

Order number: \_\_\_\_\_

Contact name: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_

DMEPM(SM) Date reviewed by DND <i>(yyyy-mm-dd)</i>	Submitted process document			Parent specification document	
	Identification	Process owner	Issue / Rev. of publication	Specification	Method

## Enregistrement des Procédures de Traitement

Formulaire rempli à renvoyer avec le rapport de devis ou de démontage et d'évaluation, tous les processus de premier niveau utilisés avec la commande référencée doivent être listés

Entreprise : \_\_\_\_\_ Numéro de commande : \_\_\_\_\_

Nom du contact : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

DGestPEM(SM) Date de revue par MND <i>(aaaa-mm-jj)</i>	Document de traitement soumis			Document de spécification parent	
	Identification	Propriétaire du processus	Numéro de révision de la publication	Spécification	Méthode







# 1<sup>st</sup> Level Submarine Certificate of Conformity and Index of Documentation

## Certificat de conformité de sous-marin de 1<sup>er</sup> niveau et index des documents

Unique identification number - Numéro d'identification unique <b>QCA</b>	PWGSC contract number: Numéro du contrat de TPSGC :
Description	PWGSC line item: Ligne d'article de TPSGC :
	NATO stock number: Numéro de nomenclature OTAN :
	Purchase order number: Numéro de commande :
Comments - Commentaires	
Raised by: Demandé par :	

### Assembly details - Détails d'assemblage

Quantity - Quantité	Serial no. - N° de série	Deviations / Waivers - Déviations / Exemptions
---------------------	--------------------------	--

### Component details - Détails des composantes

SOQR sheet no. N° de feuille EEQ	Let	Serial no. / Deviations / Waivers N° de série / Déviations / Exemptions	Material ID / Material spec / Batch lot no. ID du matériel / Spéc du matériel / N° de lot	X-Ray no. N° de rayons X	Cure date Date de vulcanisation	Validation date Date de validation

### Certification statement - Énoncé de certification

We hereby certify that the goods and documentation as detailed on this form conform to the requirements of the purchase order or contract. Documentation will be retained by \_\_\_\_\_ and made available for audit.

Nous certifions par les présentes que les produits et les documents décrits sur le présent formulaire sont conformes aux exigences du numéro de commande ou du contrat, les documents seront conservés par \_\_\_\_\_ et seront disponibles à des fins de vérification.

Date	Name (printed) - Nom (lettres moulées)	Title - Titre	Signature
------	--	---------------	-----------

## **Comments/Instructions**

Unique identification number: A number unique to the assembly or part referenced on the SOQR requisition number. This number shall be preceded by the letter QCA and must include the line number of the item on the SOQR. This unique identification number shall be etched on the materiel IAW C-23-VIC-000/AM-00.

QCA: Quality Control Assured. Acronym used to precede unique number for all 1st level parts

Description: Proper item name IAW CGCS

PWGSC contract number: Contract Number

PWGSC line item: Line number of item from the PWGSC contract

NATO stock number: Self explanatory

Purchase order number: Self explanatory

Comments: Any and all comments/concerns regarding item being provided under this certificate

Raised by: Who raised the comments and under what authority

Quantity: Quantity of items manufactured under this specific number. See "Batch Identification" in C-23-VIC-000/AM-001

Serial no.: Any serial number associated with this assembly

Deviations / Waivers: Any and all deviations or waivers associated with the manufacture of this item

SOQR sheet no.: Multiple SOQR sheets may sometimes be necessary

Let: Letter of line associated with SOQR sheet

Serial no. / Deviations / Waivers: Component specific serial numbers or deviations/waivers

Material ID: Numbers associated to the raw manufactured materiel or stock

Material Spec: Specification number used in the manufacture of this materiel

Batch lot no.: Number assigned to specific batches of materiel

X-Ray no.: Component specific x-ray numbers to include with x-rays taken for NAB castings or similar

Cure date: The date that rubber components were cured

Validation date: Completion date of all NAB casting certifications

Certification statement: To be certified and stamped by approved QA/QC cell

## **Commentaires /Instructions**

Numéro d'identification unique : Un numéro unique pour l'assemblage ou la pièce ou cité en référence sur l'EEQ. Ce numéro doit être gravé sur l'équipement/matériel conformément à C-23-VIC-000/AM-001 cité en référence sur l'EEQ.

CQA : Contrôle de la qualité assurée. Acronyme employé qui précède un nombre unique pour toutes les pièces de 1er niveau

Description : Appellation de l'article conformément au SCGC

Numéro du contrat de TPSGC: Numéro du contrat

Ligne d'article de TPSGC : Numéro de l'article provenant du contrat

Numéro de nomenclature OTAN : Explicite

Numéro de commande : Explicite

Commentaires : Tout commentaire concernant l'article fourni conformément au présent certificat.

Demandé par : Qui a soulevé les commentaires et sous quelle autorité.

Quantité : Quantité d'articles fabriqués sous ce numéro spécifique. Voir "Identification du lot" dans le C-23-VIC-000/AM-001

N° de série : Tout numéro de série associé avec cet assemblage

Déviations / Exemptions : Toute déviation ou exemption associée à la fabrication de cet article

N° de feuille EEQ : Plusieurs feuilles EEQ sont parfois nécessaires

Let : Lettre de ligne associée avec la feuille EEQ

N° de série / Déviations / Exemptions : Numéros de séries spécifiques des composantes ou des déviations / exemptions

ID du matériel : Numéros associés aux matières premières manufacturées ou aux stocks

Spéc. du matériel : Numéros des spécifications utilisées dans la fabrication de ce matériel

N° de lot : Numéros assignés à des lots spécifiques de matériel

N° de rayons X : Composantes de numéros de rayons X spécifiques et incluant les rayons X provenant des coulages NAB ou similaires

Date de vulcanisation : Date à laquelle les composants en caoutchouc ont été vulcanisés

Date de validation : Date d'achèvement de toutes les certifications des coulages NAB

Énoncé de certification : Le fait d'être certifié et estampillé par une cellule AQ/CQ approuvée

### Processing Procedures Record

Completed form to be returned with Quote or Strip & Survey report, any first level processes which are used with the referenced order are to be listed

Company: \_\_\_\_\_

Order number: \_\_\_\_\_

Contact name: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_

DMEPM(SM) Date reviewed by DND (yyyy-mm-dd)	Submitted process document			Parent specification document	
	Identification	Process owner	Issue / Rev. of publication	Specification	Method



### Enregistrement des Procédures de Traitement

Formulaire rempli à renvoyer avec le rapport de devis ou de démontage et d'évaluation, tous les processus de premier niveau utilisés avec la commande référencée doivent être listés

Entreprise : \_\_\_\_\_ Numéro de commande : \_\_\_\_\_

Nom du contact : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

DGestPEM(SM) Date de revue par MND (aaaa-mm-jj)	Document de traitement soumis			Document de spécification parent	
	Identification	Propriétaire du processus	Numéro de révision de la publication	Spécification	Méthode

